

THE RECORD COLLECTOR

BEL



CANTO

ISSUED MONTHLY

For Collectors of Recorded Vocal  
Art on Disc or Cylinder

ENGLISH

EDITOR

JAMES F. E. DENNIS

by

ANNUAL SUBSCRIPTION

ISSN 0034-1568

CONTENTS

**MARK REIZEN**

Sydney Rayner, Gibsons Trio

Vol. 28, Nos. 1 & 2

Iss. May 1983



# RECORD COLLECTOR SUPPLIES (R.C.S.)

## 503 NORWICH ROAD, IPSWICH, SUFFOLK

### Voices of the Past

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| Vol. 2 Italian HMV Catalogue . . . . .  | £3.50                             |
| LP 1, Discography of LP records, Col. C, CX, S, SX to 1962 . . . . .                    | £1.96                             |
| LP 2, Discography of LP records, HMV ALP/BLP . . . . .                                  | £1.96                             |
| LP 3, Discography of LP records, HMV CLP, DLP, COLH,<br>COLC, CSLP . . . . .            | £1.96                             |
| Record Collector, Vol 23-27 complete, each . . . . .                                    | abroad \$16.00/£8.00, home. £7.50 |
| 24 earlier issues, per dozen . . . . .  | abroad \$16.00/£8.00, home £7.50  |
| Subscription Vol 28 . . . . .   | abroad \$16.00/£8.00, home £7.50  |
| Singers to Remember, by Harold Simpson . . . . .  | £4.00                             |
| Archives of Sound, J. Bescoby-Chambers, historical pf. orch., etc.<br>records . . . . . | £2.60                             |
| Smetana on 3,000 Records, by J.R. Bennett . . . . .                                     | £9.25                             |
| Dictionary of Opera & Song Themes (with words, over 8,000) . . . . .                    | £9.00                             |
| Gramophone Co., all Scandinavian acoustics catalogue by K. Liliedahl . . . . .          | £14.00                            |
| Bibliography of Discographies, classical, Gray & Gibson . . . . .                       | £15.50                            |
| Edison Cylinder Phonographsm 1877-1929, Frow & Sefl . . . . .                           | £7.00                             |
| Tom Burke, The Life of, J.D. Vose . . . . .   | £7.50                             |
| Vocalion Records, numerical catalogue, 1919 - 1927 . . . . .                            | £4.50                             |
| My Life, Tito Gobbi . . . . .   | £7.00                             |
| Glyndebourne, History, Spike Hughes . . . . .   | £12.95                            |
| Oda Slobodskaya, by M. Leonard . . . . .  | £6.75                             |
| The Quiet Showman, biog, of D. Webster, Cov. Gdn. . . . .                               | £4.00                             |
| Great Instrumentalists in Historic Photographs . . . . .                                | £5.25                             |
| Great Opera Stars in Historic Photographs . . . . .                                     | £4.50                             |
| The Fabulous Phonograph, Gelatt . . . . .   | £7.00                             |
| Edison Diamond Discs, complete catalogue, R. Wile . . . . .                             | £8.00                             |
| Opera on Record, Ed. Alan Blyth . . . . .   | £10.00                            |
| Monte Carlo Opera, 1879-1909 by T.J. Walsh . . . . .                                    | £9.75                             |
| Collecting Phonographs and Gramophones, C. Proudfoot . . . . .                          | £7.50                             |
| D. Fischer-Dieskau, Mastersinger, K. Whitton . . . . .                                  | £15.00                            |
| Systematic Discography, Foreman . . . . .   | £3.00                             |
| In My Own Key, E. Soderstrom, autobiography . . . . .                                   | £7.00                             |
| Jean de Reszke, Clara Leiser . . . . .  | £17.95                            |
| Guide Lines for Aspiring Singers, Rosvange (Eng) . . . . .                              | £1.25                             |
| The Grand Tradition, by J.B. Steane . . . . .   | £18.00                            |
| Peter Schrier, biog. by G. Schmiedl a(Ger) . . . . .                                    | £6.00                             |
| Caruso, Recorded Legacy, Freestone & Drummond . . . . .                                 | £12.95                            |
| Luciano Pavarotti, My Own Story . . . . .   | £8.95                             |
| Talking Machines, V.K. Chew . . . . .   | £3.00                             |
| From Tinfoil to Stereo, Read and Welch . . . . .  | £16.50                            |
| Melba, Hetherington (paperback) . . . . .   | £1.40                             |

Postage is extra on all orders except Record Collector and Guide Lines. Items up to £6 add 75p, above add £1, two or more books add £1.50. Abroad—1 book £1, 2 books £1.50, 3 books £2, four or more £2.50. Dollar area multiply total by 2.





MARK OSIPOVICH REIZEN







# The RECORD COLLECTOR

A MAGAZINE FOR COLLECTORS OF RECORDED VOCAL ART

\* \* \*

Editor:

PAMELA DENNIS, 503 NORWICH ROAD  
IPSWICH, SUFFOLK IP1 6JT

Telephone (0473) 44478

Annual Subscription £7.50, abroad £8 or \$16.00

---

## MARK REIZEN – RUSSIAN BASS EXTRAORDINARY

by Norman Linnell

I was prompted to write this article on Mark Reizen because it seems to me absurd that the most revered bass in Russia after the legendary Chaliapin should be almost unknown (except by isolated collectors) outside his native land. As the records abundantly demonstrate, he possessed one of the most beautiful bass voices ever recorded – a rare tonal beauty preserved well into his fifties and beyond – and a polished, generally restrained style of singing as moving as Chaliapin's although totally different from the great Russian extrovert. Wherever the needle falls on any of his records there is never a hint of shouting. He was, I suppose, more in the style of Sibriakov and Kastorsky than Chaliapin but an attentive ear will readily appreciate that on records at least he eclipses them both in beauty of tone and smoothness of emission. What many people do not know is that Reizen was almost an exact contemporary of Kipnis and Pinza, born in 1895 as against their 1891 and 1892 respectively, and he certainly outlasted them both in the preservation of his noble organ.

Mark Osipovich Reizen was born on 21st June (3rd July) 1895 at the village of Zaitsevo in the Ukraine, near the railway junction Nikitova, a place notable only, as he puts it, for being on the route used by the rich on their way to take the waters in the Caucasus, and for the mountains of coal, visible wherever you looked, from the mines nearby. His father was a mine manager, the family occupying a large house close to the barracks in which the coal workers were housed. Miners came to work there from all parts of Russia, and the variety of their singing impressed Reizen from an early age. There was music at home as well: both his father and his mother loved to sing to their own accompaniment on guitar, harmonica, or other folk instrument; there was 'of course' – as Reizen says in his autobiography – no piano. He tells how on one occasion friends visiting the family brought with them a curious box with a horn protruding from



it, from which emerged strange sounds. Both the singing and the instruments were unlike anything the six-year-old Reizen had heard before. He sat entranced, and even peered into the horn to see if there was someone inside. Much later he recognised that what he had heard had been the duets between Violetta and Alfredo from *La Traviata*.

Not long afterwards it was decided that Mark should go to school at the nearby town of Bakhmut (now Artemovsk). There his horizons widened and, through a chance attendance at a 'vaudeville', he developed a taste for the theatre, a taste that became an obsession when the family, after a short stay in Debaltzevo, settled on a more permanent basis in Lugansk, a larger town where Mark had already entered the 'gymnasium' (secondary school). Ever increasingly stagestruck, he offered his services as an extra to the local theatre company, was accepted without much trouble, and made his debut in a walking-on part as a bodyguard in *Othello*. Although only sixteen, he had already reached the great height that later made him such an imposing figure on the operatic stage, and he comments with satisfaction on his appropriateness for the part. While still at school he also joined the choir, and the strength and purity of his voice, still a treble, astonished his teachers. By the age of sixteen he had developed a magnificent voice, sonorous and produced without effort.

It was customary at the time for leading singers to make guest appearances at provincial theatres, and Reizen was particularly impressed by the baritone Oscar Kamionsky. He also fell under the spell of Anastasia Vialtzeva, the fabulously beautiful salon singer, whose early death from leukaemia in 1913 stunned the entire nation.

Reizen's youthful career in the theatre was cut short by the need to study for the examinations that would qualify him for entry into higher education. These were safely accomplished in the spring of 1914, but within a few months family plans, in common with the entire world situation, were disrupted by the outbreak of War. Reizen's elder brother Isay was called up at once, and a year later Mark followed him. Reizen saw active service on several fronts and was wounded more than once, the last time, in June 1917, severely enough to procure him a discharge. Meanwhile, however, Reizen's musical activities were expanding. Soldiers on the move tend to sing and Reizen's vocal gifts attracted the attention of a Lieutenant Yemelianov, with whom he struck up a friendship and a musical partnership. At his friend's suggestion, Reizen began to sing regularly as soloist with the regimental wind band; later they collaborated in setting up a national instruments orchestra. The venture was a success, and may be said to have marked the true beginning of his singing career. Already, he says, his repertoire was large, including many of the songs, such as *Night*, *Luchinushka*, *Steppe beyond steppe all around*, *The Nightingale* and many others for which he later became famous.

On leaving military service Reizen studied at the Conservatory in Kharkov with Bugamell (1917-19) and then made his debut at the Kharkov Opera as Pimen in "Boris Godunov" in 1921. At first in that season and in the one which followed Reizen sang Zlatogov in Tchaikovsky's *Queen of Spades*, the King (and Ramphis, too!) in Verdi's *Aida*, Tsuniga in Bizet's *Carmen*, Prince Gremin in Tchaikovsky's *Eugene Onegin*, both bass parts

in Rubinstein's *Demon*, Abimelek in Saint-Saens' *Samson and Delilah*, Orlik in Tchaikovsky's *Mazeppa* (later Kochubey in the same opera), Angelotti in Puccini's *Tosca*, Nikalante in Delibes' *Lakmé*, Biterolf in Wagner's *Tannhäuser* and St. Bris in Meyerbeer's *Les Huguenots* before landing the first major part with which he would be associated – Mephistopheles in Gounod's *Faust*.

Russian critics of the time praised this Mephisto effusively and contemporary photographs clearly show that Reizen cut a remarkable figure in the role (he was always a resourceful actor and master of make up) while his records of *Le veau d'or*; il était temps and Mephistopheles' Serenade reveal him as a most suave devil not unlike Nicolai Ghiaurov's protagonist today. Also in that 1923-4 season Reizen sang Sobakim in Rimsky-Korsakov's *Tsar's Bride* and then he essayed Ruslan in Glinka's opera, *Ruslan and Ludmilla*. It appears he was a very successful Ruslan (R. Zacharov waxes lyrically about it in Reizen's autobiography) before playing the part of Farlaf (later at Leningrad), a role in which he excelled. It was in this season, too, that Reizen first sang one of his two greatest roles – Dosifey in Mussorgsky's *Khovanshchina*. He portrayed the militant fanatic Dosifey for over thirty years. Indeed, I have seen a photograph of him in the part as late as 1958 when Reizen was sixty-three years of age! He followed this auspicious debut with two more roles which he was to make very much his own, the Miller in Dargomizhsky's *Rusalka* and Don Basilio in Rossini's *Barber of Seville*. He was outstanding as the Miller and his interpretation of the pitifully greedy Don Basilio was a glory of the Russian stage. He used to portray the part with an old clay pipe between his lips. In this final season at Kharkov Reizen sang the parts of Voevoda and Taras Bulba in Lisenko's opera of the same name.

Now we come to the second stage of Reizen's career, at the Leningrad Academic Opera and Ballet Theatre (now called the S. M. Kirov) 1925-30. There Reizen 'created' the role of the worker Molotov in Gladkovsky and Prussak's *For Red Petrograd*. He also 'created' the role of Stenka Razin in Bershadsky's opera. He went on to sing Ivan the Terrible in Rimsky-Korsakov's *Maid of Pskov*, his first Prince Galitsky, the above-mentioned Farlaf, his celebrated Khan Konchak in Borodin's *Prince Igor*, Holofernes in Serov's *Judith* and Burunday in Rimsky-Korsakov's *Tale of the Invisible City of Kitezh and the Maiden Fevronia*, before in 1928 his first Boris Godunov in Mussorgsky's masterpiece.

This was to be the most enduring role of his for the next quarter of a century. His was one of the three most famous Boris' of the century along with those of Chaliapin and Boris Christoff. He was apparently a 'singing' Boris – not for him any of Chaliapin's melodramatics. He relied on investing every syllable of the part with his own inimitable polished tonal beauty. More restrained than Chaliapin, or Christoff in our own day, but I am assured that Reizen's was every bit as moving as theirs – and much more beautiful to boot! After Boris, Reizen sang Boito's *Mephistopheles* at Monte Carlo (1930) before embarking on his dazzling career at the Bolshoi Theatre, Moscow, in the same year.

He was to become one of the most prominent singers at the Bolshoi appearing with Obukhova, Lemeshev and Kozlovsky, and other great



performers for some twenty-four years. On reaching there he added the Viking Guest in *Sadko* (1934), Salieri in *Mozart and Salieri* (1937) and finally his great Susanin (1939) to his repertory. What a pity it was that he never had the chance to appear on the stage as King Philip or Sarastro — his voice (as a record of Philip's great scene and aria shows) would have been ideal.

Reizen also made some very successful forays abroad. He made guest appearances at the Paris Opéra, at the State Operas in Dresden and Berlin and at the Budapest National Opera where he was especially revered. He was, moreover, a very accomplished concert singer (like his great contemporary Boris Gmyria) especially in Russia, and he also appeared there in films and on the radio.

In Russia he was renowned. He was awarded the Stalin Prize, the Order of Lenin and was named a "People's Artist of the U.S.S.R." as early as 1937. In short he was fully recognised as one of the great vocal figures of his time.

### MARK REIZEN'S RICH RECORDED LEGACY

Now an extraordinary feature of Reizen's 78 r.p.m. recordings is that only four operatic titles occur in the first fifty (he made 92 titles) and all four were repeated, one of them *The Song of the Viking Guest* (*Sadko*) on four occasions. Extraordinary, because fine as his songs are, his operatic items are, I think, better still.

The very first series of four records were recorded in 1933 with piano accompaniment by A. Makorov who was to accompany him on and off for the next quarter of a century. Two of these are I believe of particular interest, viz. *The Pilgrim's song* (Tchaikovsky's "I Bless You Forests" Op. 47, No. 5) and the above-mentioned *Sadko* aria. The former is a model, sustained in a moderate slow tempo with dramatic sections and gloriously sung, (the 1938 version is equally well sung) while in the latter — a favourite war-horse of the great Russian bass — the rugged terrain, rough seas and the ferocity of the warrior are delineated in masterly fashion. (I prefer the final version, incidentally, from the complete opera recorded in 1952 because of the really distinctive quality of his low register.)

Many of the songs will be familiar to devotees of Chaliapin and much the same could be said of so many. The older singer displays greater verve and dramatic flair than Reizen who is equally moving by the dignified delivery of sumptuous bass tone but one record I think which catches the very essence of Reizen is his "*Song of the Volga Boatmen*" recorded with an instrumental ensemble in 1940. Chaliapin's famous version is I think equalled and, in one way at least, the production of the tone, surpassed. Just listen to the glorious ending when Reizen softens the tone like the master he undoubtedly was. The folk song, "*Farewell, joy*" was a particular favourite (he recorded it thrice on 78s and all are uniformly good) and his 'O could I but express in song my sorrow (Malashkin) rivals Chaliapin's famous English version as a piece of singing and is considerably more beautiful. The same could be said of Rubinstein's *Persian Love Song*



though the ending by Chaliapin is irresistible. Like his compatriot, Sibiriaikov, he sings Schubert's *Aufenthalt* (so beloved of basses) with predictable success but I feel he unfortunately fails in *Plaisir d'Amour* and Grieg's *Cradle Song* which do not quite come off. As a singer of Tchaikovsky's songs I find him an ideal interpreter. All are uniformly successful but in addition to the Pilgrim's song mentioned earlier I would single out the famous "None but the lonely heart" (especially winning) and "Disenchantment" (*Déception*) which grows on this listener with every hearing. Glinka's "Doubt", too, recalls Chaliapin and Boris Gmyria, another truly great Russian bass, and is beautifully sung, as is the little-known Sakhnovsky song "What honour is there?" This latter song is a lively rousing example of *Reizen*.

But it is the opera records most music lovers will want to know about and *Reizen* does not disappoint. Pride of place must surely go to the Miller's aria from Dargomizhsky's opera, *Rusalka*. The lovely genial tone, rich ripe characterisation, authoritative phrasing and firm bass tone leave the listener with an irresistible sound running through his head. It never fails to delight my friends, most of whom prefer it to Chaliapin's equally unforgettable version. Then there is Khan Konchak's air from Borodin's 'Prince Igor'. There is glorious phrasing, a seductive chuckle and it is crowned by the most wonderful low F imaginable. This most exhilarating version is I think the finest on record though I like Chaliapin's version, too. Farlaf's rondo is another tour de force. Taken a shade more slowly than Chaliapin it is equally successful and most fluently enunciated. His articulation of the words is masterly — in this respect Chaliapin's peer — and a real character emerges, rivetting to the listener. You will look in vain for an Italian buffo bass to equal him. If I have inferred *Reizen* might be lacking in dramatic ability nothing can be further from the truth. Try "I am trembling with fear" (with Elena Korneyeva) from *Ruslan* and *Ludmilla* or "What does this mean?" (with Georgy Nelepp) from *Rusalka*. There are several mementos of his *Dosifey* — I like the prayer which begins Act 5 and his Boris is well represented. The Monologue "I have attained the highest power" is especially successful. It is sung rather than declaimed — the high tessitura well managed and a refreshing totally different interpretation to Chaliapin's great version, Christoff's, too. (No Chaliapin imitator, indeed!) The Farewell and Death of Boris is extremely moving and poignant. His attractive rich sympathetic tones immediately arrest the attention, too, in Pimen's Monologue but he is not so fine dramatically as Chaliapin in that scene. Varlaam's song is also good but perhaps he does not capture the image of the drunkard as vividly as some, notably Chaliapin and to a lesser degree, Christoff. They are I think more spontaneous in execution. Basilio was his only real Italian role and his "La calunnia" in the complete set is most fluently enunciated whilst the Faust arias — though 'Russified' make a fine memento of perhaps his greatest early success. I am quite captivated by his serenade. And if noble phrasing and grave beauty of tone is required it is there in abundance in Aleko's cavatina. Prince Gremin's air from Tchaikovsky's *Eugene Onegin* (the 78 not the version in the complete set) is also wonderfully voiced.

"All men surrender to love's power" he sings and I just surrendered to Reizen's glorious tone. You will seek in vain for a better rendering of this famous aria, notwithstanding the great versions by Sibirjakov, Kipnis, Kastorsky and Ghiaurov. Not surprisingly Reizen yields to Chaliapin in the Demon's arioso. He sings beautifully but is much less vivid than his predecessor but he redeems himself as it were in King Philip's great scene. It was a favourite concert piece of his (he never sang the part on the stage) and it is gloriously sung in the style of Pasero or Ghiaurov though he makes a greater total impression than either. Another concert favourite was "O tu Palermo", Procida's great aria in Verdi's 'I Vespri Siciliani', and I often amuse myself playing Reizen's record and Pinza's. The great Italian basso has the edge but I just love the way Reizen's noble bass rolls.

If my praise for Reizen seems effusive I suppose I should redress the balance a little by commenting on what I consider to be a comparative failure viz. Wotan's Abschied und Feuerzauber from Wagner's *Die Walküre*. Here I feel the great Russian is rather out of his element. In spite of his rich sympathetic tones he cannot quite bridge the idiomatic gap so to speak. It is probably the only disappointment one will find in all his operatic records and of how many singers can one say that?

And now a few words about the voice itself. The amazing thing is that it lasted so long. One of his great records issued on a Parlophone LP in 1959 is the Aleko cavatina recorded four years earlier when he was sixty(!) and an LP of Tchaikovsky songs recorded when he was 79 is amazing, so much so that an eminent critic who owns the disc did not realise it until I pointed it out to him. His last recording was a 2-disc set of songs recorded at the ripe old age of 85 and even then, though the voice had aged, the interpretations were well worth hearing.

The voice had a range of over two octaves and the real glory of it is in that lower register. Sample it in that final recording of "The Song of the Viking Guest" to hear what I mean. It was rich, warm, powerful but perhaps N. Tanayev who heard him many times describes Reizen's noble bass best:—

"Unique is Reizen's natural gift. His bass of a noble timbre filled with emotion sounds even and soft in any register. Reizen's voice is capable of all shades of expression, from powerful thundering forte to heartfelt ethereal piano." (I am reminded again of his wonderful Volga boatsong).

Indeed, one of the Soviet critics of the time wrote that Reizen's velvety bass was a unique phenomenon evoking the delight of all those who were lucky enough to have heard it. And after a session playing over many of the records mentioned earlier I must say I feel bound to agree with that! With most basses their tone begins to spread as they approach fifty but Reizen's seems to become even more thrilling especially in that lower register (that F in Konchak's air at the age of 56).

Before leaving this discussion of Reizen's recorded voice and art I would like to refer to John Steane's recent call in the Gramophone for a new recording of Rimsky-Korsakov's *Mozart and Salieri* featuring Nesterenko and an 'acceptable' tenor. But there really is no need. Reizen's version is the 'definitive' one and Kozlovsky is his idiosyncratic and highly



attractive self in the role of Mozart. Reizen's interpretation is masterly and his singing a joy to the ear, captured for posterity on a well pressed mono Melodiya LP recorded in 1951. (Discocorp U.S.A. have also reissued it recently, again attractively transferred). Added to this, there is no Russian tenor singing today who remotely compares with Kozlovsky, even then when he was at the end of a distinguished career (aged 51 at the time of the recording).

All Russian titles have been translated into English, German, French and Italian for ease of recognition into the original languages. But all are sung in Russian except the two Italian arias "O tu Palermo" from *Vespri Siciliani*, King Philip's aria from *Don Carlos* and probably Fiesco's Romance from *Simon Boccanegra* – a copy of this is not immediately available for re-checking.

### MARK REIZEN/MARC RAISIN

Since the preparation of Norman Linnell's article for press, we have received the following additional information from Richard Bebb.

MARC RAISIN (Bass with piano – Albert Coates) Commercial Test

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| SALVATOR ROSA – Pt I | BB 18450-I             |
| Pt II                | BB 18451-I and take II |

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| PRINCE IGOR – Galitsky's Aria | CC 18452-I |
|-------------------------------|------------|

|                    |            |
|--------------------|------------|
| SADKO – Aria       | CC 18453-I |
| I bless you forest | CC 18454-I |

These were all recorded on 4th December, 1929, according to the Hayes recording book. The *Salvator Rosa* Pt. II is the *Gomes Di sposa, di padre* aria, and the first side is presumably the recitative, since the aria itself is complete. *I bless you forest* is probably the Tchaikovsky one, also known as *Pilgrim's song*.

Mr. Bebb adds that this is also the only extant example of Coates playing the piano.

This raises some interesting questions. What about his recording career between 4th December, 1929 and 1933, the first date in our discography? Was there anything before December 1929? Or could there have been two Russian basses with similar names? If anyone can throw any light on it, please write.

## DISCOGRAPHY, Part 1, 78s

1. 02584 I bless you forests (Pilgrim's song) Op. 47, No. 5  
(Tchaikowsky) [A. Tolstoy] pf. A. Makarov, 1933
2. 02586 SADKO: Song of the Viking Guest  
(Rimsky-Korsakov) do
3. 2815 Farewell Joy, Russian folk song do
4. 2822 They don't let Masha go over the brook  
Russian folk song do
5. 4581 Why are the voices silent? (Bacchic song)  
Glazunov) [A Pushkin] do 1936
6. 4582 For the shores of a distant homeland  
(Borodin) [Pushkin] do
7. 05882 Fatherland song (Dunayevsky) Chor. & Orch. Bolshoi  
[Lebedev-Kumach] Theatre, c Dunayevsky
8. 5883 As above, but a 25cm variant do  
Also on English Decca F 7991 & Topic TRC 1A &  
TRC 13.
9. 5945 Farewell Joy, Russian folk song Aleksev. orch. 1937
10. 07518 I bless you forests (Pilgrim's song) Op. 47, No. 5  
(Tchaikowsky) [A. Tolstoy] pf. A. Makarov, 1938
11. 07519 Night (Tchaikowsky) Op. 60, No. 9  
[Polonsky] do
12. 07520 Aufenthalt (Schubert) D 957(5)  
[Rellstab] do
13. 05721 Der Doppelgänger (Schubert)  
[Heine] do
14. 9151 The Night Wind (Dargomizhsky)  
[Pushkin] do
15. 9152 O could I but express in song my sorrow  
(Malashkin) [Lishin] do
16. 9153 Gold rolls here below – Persian love song  
(Rubinstein) Op. 34, No. 9 [Mirza-Schaffy] do
17. 9154 I am sad (Dargomizhsky)  
[Lermontov] do
18. 9155 Ich grolle nicht (Schumann) Op. 45, No. 7  
[Heine] do
19. 9599 Sappische Ode (Brahms) Op. 94, No. 4  
[Schmidt – trs. Kolomintsey] do
20. 9600 Come, fill, fill – Scottish drinking song  
(Beethoven) Op. 108, No. 13 [Smyth, trs. Globi] do
21. 9601 Frenzied Nights (Tchaikowsky) Op. 6, No. 6  
[Apukhtin] do
22. 9602 The Nightingale (Tchaikowsky) Op. 60, No. 4  
[Pushkin] do
23. 9664 The Titular Councillor (Dargomizhsky)  
[Weinberg] and  
The Miller (Dargomizhsky) [Pushkin] do



THE RECORD COLLECTOR

- |     |        |  |  |
|-----|--------|--|--|
| 24. | 9665   | Elegy (Yakolev) [Delvig]                       | A Makarov, pf. 1939<br>vla. V. Boriskovsky     |
| 25. | 9666   | Autumn Night (Glinka; Rimsky-Korsakov)         | do   |
| 26. | 9915   | FAUST: Mephistopheles' Serenade (Gounod)       | Orch. Bolshoi Theatre,<br>C.L. Steinberg, 1939 |
| 27. | 9916   | FAUST: Le veau d'or (Gounod)                   | as above w/chor.                               |
| 28. | 9918   | FAUST: Il etait temps (Gounod)                 | do   |
| 29. | 10613  | Farewell, Joy. Russian folk song               | inst. ensemble, 1940                           |
| 30. | 10614  | They don't let Masha go over the brook         |  |
|     |        | Russian folk song                              | do   |
| 31. | 10615  | Night - Russian folk song                      | do   |
| 32. | 10616  | Song of the Volga Boatmen -                    |  |
|     |        | Russian folk song                              | do   |
| 33. | 407A   | Doubt (Glinka) [Kukolnik]                      | pf. S. Davidov 1941                            |
| 34. | 407B   | Autumn Night (Glinka; Rimsky-Korsakov)         | do   |
| 35. | 14047  | The Tempest Rages (Sokolov)                    |  |
|     |        | [Nikitin]                                      | inst. ensemble, 1946                           |
| 36. | 14267  | So slowly pass my days (Rimsky-Korsakov)       |  |
|     |        | [Pushkin] Op. 51, No. 1                        | A. Makarov pf. 1946                            |
| 37. | 14268  | O, if you could for a moment (Rimsky-Korsakov) |  |
|     |        | Op. 39, No. 1 [Tolstoy]                        | do   |
| 38. | 14629  | Octave (Rimsky-Korsakov) Op. 45, No. 3         |  |
|     |        | [Maikov]                                       | do   |
| 39. | 14349  | We parted proudly (Dargomizhsky)               |  |
|     |        | [Kurochkin]                                    | pf. S. Stuchevsky, 1947                        |
| 40. | 14910  | Song of the Flea (Moussorgsky)                 |  |
|     |        | [Goethe]                                       | A. Makarov pf. 1947                            |
| 41. | 15362  | O thou Volga - Russian folk song               | inst. ensemble, 1947                           |
| 42. | 15363  | In the Zhiguli Hills, Russian folk song        |  |
|     |        | [Triodin]                                      | do   |
| 43. | 15399  | Song of the Flea (Beethoven) Op. 75, No. 3     |  |
|     |        | "Es war einmal"                                | A. Makarov, pf. 1947                           |
| 44. | 015409 | RUSLAN & LUDMILLA: Ruslan's Aria               |  |
|     | 015410 | Field, o field                                 | Orch. Bolshoi Theatre                          |
|     | 016313 | three sides                                    | C.A. Melik-Pashaev, 1947                       |
| 45. | 15432  | An die Musik (Schubert) D 547                  |  |
|     |        | [Schobart]                                     | A. Makarov, pf. 1947                           |
| 46. | 15433  | A Song of Travel (Glinka)                      |  |
|     |        | [Kukolnik]                                     | do   |
| 47. | 15595  | Song of Shchors (Blanter)                      | Chor. & Orch.                                  |
|     |        | [Isakovsky]                                    | Moscow Radio                                   |
| 48. | 15596  | Partisan Girl (Blanter)                        |  |
|     |        | [Isakovsky]                                    | c. v. Khusevsky                                |
| 49. | 15638  | A Young Eagle flew over the Volga              |  |
|     |        | Russian folk song                              | inst. ensemble 1948                            |
| 50. | 15684  | SADKO: Song of the Viking Guest                |  |
|     |        | (Rimsky-Korsakov)                              | Orch. Bolshoi Theatre<br>Melik-Pashaev, 1948   |

THE RECORD COLLECTOR

51. 15685      RUSLAN & LUDMILLA: Farlaf's Rondo  
(Glinka) do
52. 16052      On a high burial mound,  
Russ. folk song      Inst. ensemble 1948
53. 16053      Arise red sun (Slonov) do
54. 16260      Two Giants (Stolypin)  
[Lermontov]      A Makarov. pf. 1948
55. 16261      When the King went to war (Koenemann)  
[Koltonovskiy] do
56. 16266      EUGENE ONEGIN: Gremin's Aria: Everyone knows  
love on earth (Tchaikowsky)      Orch. Bolshoi Theatre  
16267      two sides      A. Melik-Pashaev 1948
57. 16312      JUDITH: Holofernes' war cry (Serov) do
58. 16439      KHOVANSCHINA: Scene of Dosifey in Act 5  
(Moussorgsky)      Chor. & Orch. Lenin-  
16440      two sides      grad (Kirov) Theatre  
B. Khaikin, 1948
59. 16443      KHOVANSCHINA: Final scene with  
S. Preobrazhenskaya & I. Nechayev do
60. 017451      PRINCE IGOR: Konchak's aria (Borodin) do
- 017452      two sides      Orch. Bolshoi,  
V. Nebolsin, 1949
61. 17453      The Prophet (Rimsky-Korsakov) Op. 49, No. 2 do
- 17454      two sides do
62. 017644-      BORIS GODUNOV: Scene in chamber room with  
017651      E. Shumskaya & N. Khanaev      Chor. & Orch. Bolshoi  
(Moussorgsky) rec. 1948      N. Golovanov, 1958  
re-issue
63. 017699      RUSALKA: Miller's aria      Bolshoi Orch.
- (Dargomizhsky)      V. Nebolsin, 1950
64. 017774      The Sailor's Last Voyage  
(Alnaes) [Wergeland]      A. Makarov. pf. 1950
65. 017775      Aufenthalt (Schubert) D.957(5)  
[Rellstab] do
66. 017799      RUSALKA: What does this mean? Mad scene and death  
of the Miller (Dargomizhsky)      Chor. & Orch. Bolshoi  
017800      two sides      Th. V. Nebolsin, 1950
67. 018041-      IVAN SUSANIN: (Life for the Tsar)  
018046      Act IV, scene 2, complete on 6 sides do
68. 18452-      BORIS GODUNOV: Coronation scene, with N. Khanaev  
18455      (Moussorgsky) four sides.      Orch. Bolshoi Th.  
rec. 1948      N. Golovanov  
(re) issued 1950
69. 18550-      BORIS GODUNOV: Death of Boris, with  
18551      B. Zlatogorova) two sides      as above, plus soloists  
& chor.
70. 18583      I do not please you (Tchaikowsky) Op. 63, No. 3 (words  
by the Grand Duke Constantine) A. Makarov, pf 1950



THE RECORD COLLECTOR

71. 18584 None but the lonely heart (Tchaikowsky) Op. 6,  
No. 6 [Goethe, Mey] do
72. 018671 Come, fill, fill, Scottish drinking song (Beethoven) Op.  
108, No. 13 [Smyth, trs. Globi] N. Blanter, pf. 1950
73. 018672 Song of the dark forest (Borodin –  
also author) do
74. 018917- DON CARLOS: Ella giammai m'amo – Dormiro sol –  
018918 King Philip's aria (Verdi) Moscow Radio Symph  
Orch. S. Samosud 1951
75. 19973 IVAN SUSANIN: (Life for the Tsar) Trio, The joyful  
19974 reunion, with E. Shumskaya & G. Nelepp)  
two sides Bolshoi Theatre Orch.  
V. Nebolsin 1951
76. 020053 IVAN SUSANIN: Duet with Sokolova (Glinka)  
020054 two sides rec. 1950 do
77. 20477 On the old burial mound (Kalinnikov)  
[Nikitin] A. Makarov, pf. 1951
78. 20478 It is not the wind from the height (Tanayev), Op. 17,  
No. 5 [Tolstoy] do
79. 20568 Das Wandern – (Die schöne Müllerin) (Schubert)  
D 795 (1), [Müller] N. Blanter pf. 1951
80. 20569 What honour is there? (Sakhnovsky)  
[Tolstoy] do
81. 21205 EUGENE ONEGIN: Scene in Act III, with E. Kruglikova  
& Andrei Ivanov (Tchaikowsky) Orch. Bolshoi Theatre  
A. Orlov, 1952
82. 21215 The Old Corporal (Dargomizhsky)  
21216 [Kurochkin] two sides A. Makarov, pf. 1952
83. 21565 Do not depart (Rachmaninov) Op. 4, No. 1  
[Merezhkovsky] do
84. 21566 In bright day or surly night (Sakhnovsky)  
[Svobodin] do
85. 24239 The Sonnets of Shakespeare (Kabalevsky) Op. 52, No. 8  
[Shakespeare, trs. Marshak] D. Kabalevsky, pf 1954
86. 24240 As above, No. 102 do
87. 25607 ALEKO: Aleko's Cavatina (Rachmaninov)  
25608 two sides Orch. Bolshoi Theatre  
V. Nebolsin, 1956
88. 27802- SIMON BOCCANEGRA: Il lacerato spirito, Recitative  
27083 & Aria of Fiesco in the Prologue Orch. Bolshoi Theatre  
(Verdi), Rec. 1953, two sides V. Nebolsin, issued 1956
89. 0032346 Song of the flea (Beethoven)  
Op. 75, No. 3 A. Makarov, pf. 1959
90. 0032347 Das Wandern – Die schöne Müllerin  
(Schubert) D 795 (1) do
91. 38483- PRINCE IGOR: Khan Konchak's Aria (Borodin),  
38484 two sides, rec. 1951 Orch. Bolshoi Theatre  
A. Melik Paschaev 1962

NB (1) Mark Reizen appeared in one complete opera on 78s – PRINCE IGOR (Borodin) in which he sang the part of Khan Konchak.

020673 Prince Igor – A. Ivanov  
020714 Jaroslavna – E. Smolenskaya  
-4235- Vladimir – S. Lemeshev  
020673 Galitsky – A. Pirogov  
020714

with chorus & orchestra of the Bolshoi Theatre conducted by A. Melik-Pashaev. Recorded in 1951.

(2) Mark Reizen's 78 scenes from BORIS GODUNOV were incorporated in the microgroove issue of Boris Godunov, replacing Pirogov's scenes.

### MELODIYA NUMBERING SYSTEMS AND INDICATION OF SIZES

As far as 78 r.p.m. discs are concerned, the system was very simple. Starting apparently near zero each master was numbered consecutively. Very similar to that used by Victor who then prefixed the matrix by B to indicate 10 inch and C for 12 inch.

The Russians simplified on this by using the matrix number also as the issue number and to distinguish 30cm (12 inch) prefixed the number by a nought on the labels and in catalogues. So all discs are 25cm (10 inch) except those preceded by the additional 0, making 30cm disc numbers one digit longer. Different to any other company though, this means that each side of a disc has a different number, usually adjacent, but couplings have at times varied.

Other markings are found etched in the disc surround. These are not matrix numbers. Apparently the letters are the initials of the committee that passed the disc for publication and its pass number. These reverted to zero annually and so are of little use to discographers.

There is one disc in this discography outside the above system. Nos. 33-34 with sides 407A & B. This would be an issue on one of the cheaper labels made from time to time, in this case probably SOVSONG.

### THE CHANGE FROM SHELLAC TO VINYL AND MICROGROOVE

Here Melodiya loses its simplicity.

Records prefixed D-00, e.g. 00219-20 are 20cm (8 inch) 78 r.p.m. Some are labelled "variable microgroove" and can be shellac or vinyl.

Records prefixed D-000, e.g. 0007029-30 are 17.5cm (7 inch) but whether played at 33 or 45 r.p.m. can only be deduced from the record label.

All others are 25cm (10 inch) long play except those with a six digit number, the extra number being obtained by preceding with a nought, exactly as with the 78s, e.g. D-023227-8, which is 30cm (12 inch).

M – Mono, as in M10-42505-6

CM – stereo/mono compatible as in CM-04069-78

C – stereo, as in C10-05797-98

The 10 in these numbers has no connection with size.



## Part 2, MICROGROOVE RECORDS

92. D-00219-20 Russian folk songs: Oh, thou Volga/A young eagle flew over the Volga.
93. D-00249-50 BORIS GODUNOV: Farewell & Death of Boris, with B. Zlatogorova (Moussorgsky)
94. D-00251-52 EUGEN ONEGIN: Gremin's Aria (Tchaikowsky)  
PRINCE IGOR: Konchak's aria (Borodin)
95. D-00616-17 A tear trembles (Tchaikowsky) Op. 6, No. 4, (Tolstoy)/Autumn, Op. 54, No. 14 [Plescheev]
96. D-00618-19 Dusk fell on the earth, Op. 47, No. 3, [Mickiewicz, tr. Berg]/I do not please you, Op. 63, No. 3 [Grand Duke Constantine]/Silence descends on the golden cornfields, Op. 57, No. 2 [Tolstoy] (All Tchaikowsky)
97. D-00620-21 Doubt (Glinka) - [Kukolnik]/Persian love song (Rubinstein) - Gold rolls here below [Mirza-Schaffy] Op. 34, No. 9
98. D-00713-14 Anchar, Op. 49, No. 1 The Upas-tree/The gloomy day has faded, Op. 51, No. 5 (Rimsky-Korsakov) [both Pushkin]
99. D-00865-66 On the old burial mound (Kalinnikov) [Nikitin]/Song of the dark forest (Borodin)/The midnight review (Glinka) [Zhukovsky]
100. D-00885-86 RUSLAN & LUDMILLA: Ah, what grief (Glinka), with E. Korneeva.
101. D-00951-52 Der Wanderer, Op. 4, No. 1 [Schmidt]/An die Musik, Op. 88, No. 4 [Schober]/Das Wandern (Die schöne Müllerin), (all Schubert).
102. D-959-60 BORIS GODUNOV: Act 1, scene 2 (in the inn) with G. Nelepp, V. Shevstov, E. Verbitskaya & S. Krasovsky. (Moussorgsky). Bolshoi Th. Orch. V. Nebolsin. 1952
103. D-001274-75 DON CARLOS: Recit. & Aria - Ella giammai m'amo/Dormiro sol. (Verdi) 1953
104. D-1316-17 DIE WALKÜRE: Wotan's Abschied & Feuerzauber (Wagner)/SIMON BOCCANEGRA: Fiesco's romance - Il lacerato spirito/VESPRI SICILIANI: Procida's Aria - O tu Palermo (Verdi).
105. D-1346-47 Reconciliation Op. 25, No. 1 (Tchaikowsky) [Shcherbina]/So slowly pass my days, Op. 51, No. 1 (Rimsky-Korsakov) [Pushkin]/Why are the voices silent? Bacchic song (Glazunov) [Pushkin]
106. D-01368-69 PRINCE IGOR: Scene at Galitsky's house (Borodin) with I. Skobtsov & F. Godovkin/BORIS GODUNOV: Act 1, Scene 1, with G. Nelepp (Moussorgsky). Orch. Bolshoi Th. V. Nebolsin 1953
107. D-10402-03 EUGENE ONEGIN: excerpts (Tchaikowsky) from set - Gremin's aria. 1953

THE RECORD COLLECTOR

123. PMA 1056 ALEKO: The camp sleeps & In the mist of memory (Rachmaninov) Orch. Bolshoi Theatre, V. Nebolsin: RUSLAN & LUDMILLA: I am trembling with fear with Korneyeva & O Joy. Cond. A. Melik-Pashaev (Glinka): RUSALKA: Now look here & What does this mean? with G. Nelepp & chorus (Dargomizhsky). Cond. V. Nebolsin. 1959 issue
124. 45D-0006057-58 ALEKO: Song of the old gypsy & Aleko's Cavatina (Rachmaninov) 1960
125. 45D-0007029-30 PRINCE IGOR: Konchak's aris (Borodin); SADKO: Song of the Viking Guest (Rimsky-Korsakov); BORIS GODUNOV: Varlaam's song (Moussorgsky) As above
126. 00014083-84 IVAN SUSANIN: Act III trio, with E. Shumskaya & I. Sokolova; Quartet with Shumskaya, Sokolova & G. Nelepp; Susanin's Aria (Glinka)
127. D-08109-10 SIMON BOCCANEGRA: Fiesco's Romance - Il lacerato spirito; VESPRI SICILIANI: Procida's Aria - O tu Palermo (Verdi); BARBIERE DI SIVIGLIA: Don Basilio's aria - La Calunnia (Rossini); DON CARLOS: King Philip's aria - Ella giammai m'amo . . . Dormiro sol. (Verdi)
128. D-8483-84 RUSLAN & LUDMILLA: Excerpts - Farlaf's rondo. (Glinka) 1961
129. D-8643-44 BACCHIC SONG (Glazunov); For the shores of a distant homeland (Borodin) (From a disc of miscellaneous songs by Russian composers.)
130. D-8871-72 SADKO: Song of the Viking Guest (in excerpts from set) (Rimsky-Korsakov).
131. D-9115-16 BARBIERE DI SIVIGLIA: Scene Don Basilio & Dr. Bartolo, with V. Malishev: Don Basilio's aria - La Calunnia (from set) (Rossini).
132. D-9121-22 On the old burial mound (Kalinnikov); Bacchic song (Glazounov), For the shores of a distant homeland & Song of the dark forest (Borodin); The leaves rustled sadly, Trepak, The Seminarist & Song of the flea (Moussorgsky)
133. D-10435-36 The two giants (Stolypin); from a two disc set devoted to songs set to poems by Lermontov.
134. D-14305-06 RUSALKA: Scene & duet (Prince & Miller) What does this mean? with G. Nelepp.
135. D-013345-46 Tchaikowsky Romances - Dusk fell on the earth, None but the lonely heart, At the ball, I do not please you, Reconciliation, Night (The first candle-light fades) Op. 73, No. 2, The fearful minute, the lights in the rooms were extinguished, Autumn, The Nightingale. 1965
136. D-016337-38



THE RECORD COLLECTOR

108. D-1410-11 PRINCE IGOR: excerpts, from set, Konchak's aria (Borodin)
109. D-1526-27 IL BARBIERE DI SIVIGLIA: excerpts from set, Don Basilio's aria La Calunnia.
110. D-2008-09 Silence descends on the golden cornfields [Tolstoy]/ Don Juan's serenade. In collection of Tchaikowsky songs by various singers. 1954
111. D-2016-17 Mokroysov — Sacred stone [Zharova], Moscow Radio ensemble, B. Aleksandrov.
112. D-02084-85 SADKO: Excerpts (Rimsky-Korsakov) from set — Song of the Viking Guest 1954
113. D-2597 to Roads (Novikov) [Oshanin] From collection of 3124 Novikov songs. 1955
114. D-2462-63 Seven Shakespearian Sonnets from Op. 52, Nos. 81, 27, 102, 30, 153, 13 & 8. Pf. D. Kabalevsky at pf. (composer) 1955
115. D-02940-41 BORIS GODUNOV: Boris' Monologue in prologue, Boris' Monologue Act II, Death of Boris with B. Zlatogorova (Moussorgsky) 1956
- IVAN SUSANIN: Susanin's aria (Glinka)
116. D-3524-25 ALEKO: The old gypsy's song. Aleko's Cavatina. RUSALKA: Miller's mad scene, with G. Nelepp (coupled solo by G. Nelepp) (Dargomizhsky). Chor. & Orch. Bolshoi, V. Nebolsin.
117. D-3690-91 Doubt; The Midnight Review; Autumn Night; A song of travel (Glinka)/The Old Corporal; I remember how deeply; The Night Wind; The Worm; The Titular Councillor; The Miller (Dargomizhsky)
118. D-3730-31 Song of Shchors & Partisan Girl. From a collection of songs by Blanter.
119. D-4242-43 Why so early, grass? (Varlamov); Elegy (Yakovlev); Bacchic song (Rubinstein); In bright day & surly night (Sakhnovsky); My lips are silent (Bleichmann); O could I but express in song & My Sorrow (Malashkin).
120. D-4754-55 Song of Shchors, Rec. 1948 (Blanter).
121. D-4760-61 Roads (Novikov) [Oshanin] rec. 1955. Both included in 12 disc set "Anthology of Soviet Song" 1958
122. PARLOPHONE (England) issued under the auspices of Melodiya, U.S.S.R. but pressed in England and identical with equivalent Melodiya discs.
- PMA 1047-48 BORIS GODUNOV: Scene in the cell, with G. Nelepp, Scene at the Inn; Boris' Monologue Act II; Scene at Cathedral of St. Basil; Death of Boris (Moussorgsky); PRINCE IGOR: 1. Scene at Galitsky's house; 2. Konchak's Aria. Chor./Orch. of Bolshoi, Cond. by V. Nebolsin, V. Golovanov, A. Melik-Pashaev. 1959 issue.

THE RECORD COLLECTOR

137. D-22993-94 ASYA: Song of the old man (Ippolitov-Ivanov) From Turgenev in music including excerpts from Asya.
138. D-023227-28 RUSALKA: Miller's aria (Dargomizhsky), RUSLAN & LUDMILLA: Farlaf's Rondo (Glinka), BORIS GODUNOV: Pimen's monologue, Act I (Moussorgsky), PRINCE IGOR: Konchak's aria (Borodin), Do not speak; Love will pass (Glinka), The stormy day has ended (Rimsky-Korsakov), What honour is there? (Sakhnovsky), All things depart; Do not depart (Rachmaninov), Heroism (Tchaikowsky).
139. D-030753-54 RUSLAN & LUDMILLA: The happy day is gone . . . Ah what grief, with E. Korneyeva, From a pair of discs devoted to the conductor A. Melik-Pashaev.
140. D-032243-44 KHOVANSCHCHINA: Duet Act III, with Maksakova, From a set devoted to Maksakova.
141. D-035105-12 IVAN SUSANIN: Susanin's aria (Glinka) RUSALKA: Miller's aria (Dargomizhsky), SADKO: Song of the Viking Guest (Rimsky-Korsakov), The Prophet, PRINCE IGOR: Konchak's aria (Borodin), ALEKO: Aleko's Cavatina (Rachmaninov), THE DEMON: Aria Act III (Rubinstein), BORIS GODUNOV: Monologue Act I, Boris' Monologue Act II (Moussorgsky), DON CARLOS: Philip's Aria, VESPRI SICILIANI: Procida's Aria (Verdi), BARBIERE DI SIVIGLIA: Don Basilio's Aria (Rossini), FAUST: Le veau d'or, Il était temps, Mephistopheles' Serenade (Gounod), DIE WALKÜRE: Wotan's Abschied und Feuerzauber (Wagner), Doubt (Glinka), For the shores of a distant homeland (Borodin), Disenchantment; The fearful minute (Tchaikowsky), It is not the wind blowing from the heights, (Tanayev), Bacchic Song (Glazounov), Plaisir d'amour (Martini), Cradle Song (Grieg), Aufenthalt; An die Musik (Schubert), Ich grolle nicht, Die Beiden Grenadiere (Schumann), Sing Gusli (Telemann), The Tempest rages (Sokolov), Russian folk songs — O, thou Volga, They don't let Masha go over the brook, In the Zhiguli Hills, Song of the Volga boatman, Sacred stone (Mokroysov), Partisan Girl (Blanter), Roads (Novikov), That's not the point my friends (Khrennikov), Song of Shchors (Blanter).
142. D-035263 Four disc set dedicated to Mark Osipovich Reizen. Song of Travel (Glinka) (This No. 6 of a song cycle or set of "Twelve Romances" called "Farewell to Petersburg")



THE RECORD COLLECTOR

143. CM-04069-78 Oh! Stay my love, Op. 4, No. 1 (Rachmaninov) (Merezhkovsky). – In stereo LP of Romances and songs of Rachmaninov, Various artists.
144. C10 05797 Tchaikovsky Romances: Heroism, Not a word O my friend, The lights in the room were extinguished, Night (The faint candle light fades [Rathaus]), Op. 73, No. 2, At the Ball, Frenzied Nights, The Nightingale, It was in the early Spring, Night (Why do I love you?), I bless you forests (Pilgrim's song). All with V. Khvostin at the piano, Reizen then 79 years old, Rec. 1974.
145. C10 13671-74 At the gates of the holy refuge, In the silent night, Fate (from Beethoven's Fifth Symphony), All things depart, Do not depart (Rachmaninov); Trepak, Field Marshal Death, The Seminarist, The Goat, Song of the Flea (Moussorgsky); Aufenthalt, Der Lindenbaum, Die Krähe, Der Leiermann, Der greise Kopf, Das Wandern, Der Wanderer, An die Musik (Schubert); Wenn ich in deinen Augen Seh', Ich hab' im Traum geweinet, Ich grolle nicht, Hör ich das Liedchen klingen, Die beiden Grenadiere (Schumann). All with V. Khvostin at the piano, celebrating 85th birthday! 1980
146. M10 42505-06 BORIS GODUNOV: Boris' Monologue Act III, (Moussorgsky), THE DEMON: Aria Act III, (Rubinstein), RUSALKA: The Miller's Aria, (Dargomizhsky), SADKO: Song of the Viking Guest (Rimsky-Korsakov), ALEKO: Aleko's Cavatina, VESPRI SICILIANI: Procida's Recitative & Aria, DON CARLOS: King Philip's Aria (Verdi), FAUST: Mephistopheles' Serenade (Gounod), BARBIERE DI SIVIGLIA: Don Basilio's Aria (Rossini).

Part 3, COMPLETE OPERAS (in order of issue)

147. D-020673-74 PRINCE IGOR (Borodin) Details under 78s  
D-0632-39 L.P. re-issues of the same Bolshoi Chorus &  
D-05322-29 78 set. Orch.  
Amelik-Pashaev  
(Also issued on Period, USA; SPLP 552 (omitting Act III) 1951  
CHANTE DU MONDE (France) LDX 8034-6  
(complete)
148. D-0253-60 EUGENE ONEGIN (Tchaikowsky)  
D-09377-82 Gremin – M. Reizen  
Tatiana – E. Kruglikova  
Olga – M. Maksakov  
Onegin – A. Ivanov  
Lensky – I. Kozolvsky

THE RECORD COLLECTOR

149. D-0588-89 MOZART & SALIERI (Rimsky-Korsakov)  
 Salieri – M. Reizen Moscow Radio Chor.  
 Mozart – I. Kozlovsky & Orch. S. Samosud  
 (Also issued on Concert Hall Society, USA, G. Goldfarb, pf. 1952  
 CHS 1315,  
 Colosseum, USA, CLPS 10420  
 Discocorp, USA
150. D-01480-87 SADKO: (Rimsky-Korsakov)  
 Viking Guest – M. Reizen Bolshoi Chor. &  
 Sadko – G. Nelepp Orch.  
 Volkhova – E. Shumskaya N. Golovanov,  
 Lubava – V. Davidova 1953  
 Hindu Guest – I. Kozlovsky  
 Venetian Guest – P. Lisitsian  
 (Also issued on Monarch MWL 313-6  
 Concert Hall Society, CHS 1307  
 Chante du Monde, LDX 8100-2
151. D-01550-55 IL BARBIERE DI SIVIGLIA (Rossini)  
 Don Basilio – M. Reizen Chorus & Orch.  
 Almaviva – I. Kozlovsky Moscow Radio,  
 Figaro – I. Burlak S. Samosud  
 Rosina – V. Firsova 1953  
 Dr. Bartolo – V. Malyshev
152. D-01712-19 KHOVANSCHINA (Moussorgsky)  
 Dositheus – M. Reizen Bolshoi Chorus  
 Ivan Khovansky – A. Krivchen & Orch.  
 Andrew Khovansky – G. Bolishakov V. Nebolsin  
 Golitsin – N. Khanayev 1954  
 Shaklovity – A. Ivanov  
 Martha – M. Maksakova
153. D-02269-76 KHOVANSCHINA (Moussorgsky)  
 D-011-89-94 Dositheus – M. Reizen Chor. & Orch.  
 Ivan Khovansky – B. Freidkov of Leningrad  
 Andrew Khovansky – I. Nechayev 'Kirov' Th.  
 Shaklovitov – I. Shaskov B. Khaikin  
 Martha – S. Preobrazhenskaya 1954
154. M10-37403-10 BORIS GODUNOV: (Moussorgsky)  
 Boris Godunov – M. Reizen Bolshoi Chor.  
 Feodor – B. Zlatogorova & Orchestra  
 Xenia – E. Kruglikova N. Golovanov  
 Shuisky – N. Khanaev 1975  
 Pimen – M. Michailov  
 Dimitri – G. Nelepp  
 Marina – M. Maksakova  
 Varlaam – V. Lubentsov (1948 recording)
- N.B. 1. The Boris Godunov recording is a relatively recent (1975) issue, with Reizen's contributions being 78s inserted in place of Alexander Pirogov's scenes. Thus although released as a complete recording it



## THE RECORD COLLECTOR

is a "hybrid" since Reizen's scenes have two conductors, V. Nebolsin and N. Golovanov and this way the "complete" recording is not included in Part I (78s).

2. American re-issues abound of Reizen's records on labels such as Colosseum, Ultraphon, Bruno and others but I have not been able to trace them all and those I have have been primitive and amateurish in the extreme, with one notable exception, Discocorp. Their re-issues of the Nebolsin Khovanschina and the earlier mentioned Samosud Mozart and Salieri are nearly as good as the original Melodiya records. The other American issues are to be avoided.

## THE CONCERT REPERTOIRE OF MARK REIZEN

### 1. Arias

|                 |  |
|-----------------|--|
| Bellini         | Aria from 'La Sonnambula'                          |
| Boito           | Mefistofele's aria from 'Mefistofele'              |
| Borodin         | Konchak's aria from 'Prince Igor'                  |
|                 | Galitsky's song from 'Prince Igor'                 |
| Wagner          | Wotan's farewell and fire spell from 'Die Walküre' |
| Verdi           | Procida's aria from 'The Sicilian Vespers'         |
|                 | Fiesco's aria from 'Simon Boccanegra'              |
|                 | King Philip's aria from 'Don Carlos'               |
| Handel          | Aria from 'Serse'                                  |
| Glinka          | Susanin's aria from 'Ivan Susanin'                 |
|                 | Ruslan's aria from 'Ruslan and Ludmila'            |
|                 | Farlaf's rondo from 'Ruslan and Ludmila'           |
| Gomez           | Aria from 'Salvator Rosa'                          |
| Gounod          | Mephistopheles' 'Complets' from 'Faust'            |
|                 | Mephistopheles' Serenade from 'Faust'              |
| Dargomizhsky    | Miller's aria from 'Rusalka'                       |
| Delibes         | Nilakanta's 'Stanas' from 'Lakmé'                  |
| Lysenko         | Taras' aria from 'Taras Bulba'                     |
| Mozart          | Leporello's aria from 'Don Giovanni'               |
| Musorgsky       | Monologue of Boris from 'Boris Godunov'            |
| Rachmaninov     | Aleko's cavatina from 'Aleko'                      |
|                 | Old gypsy's tale from 'Aleko'                      |
| Rimsky-Korsakov | Song of the Viking Guest from 'Sadko'              |
| Rossini         | Don Basilio's aria from 'The Barber of Seville'    |
| Rubinstein      | 'On the ocean of the air' from 'The Demon'         |
|                 | 'Do not weep, child' from 'The Demon'              |
|                 | ' <u>I am he</u> whom you called' from 'The Demon' |
| Serov           | Holofernes' aria from 'Judith'                     |
|                 | Yeryomla's song from 'The Power of Evil'           |
| Tchaikovsky     | Gremin's aria from 'Eugene Onegin'                 |
|                 | King René's aria from 'Iolanta'                    |
|                 | Kochubey's aria from 'Mazepa'                      |
|                 | Tomsky's song from 'The Queen of Spades'           |

## 2. Bass parts from Oratorios and Symphonic Works

|           |                      |
|-----------|----------------------|
| Berlioz   | 'Damnation of Faust' |
| Beethoven | Ninth Symphony       |
|           | Missa Solemnis       |
| Verdi     | Requiem              |
| Handel    | 'Dettingen' Te Deum  |
| Mozart    | Requiem              |

## 3. Romances (i.e. Art Songs)

|              |   |
|--------------|---|
| Alnaes       | The last voyage                         |
| Balakirev    | Lead me in secret night                 |
|              | The Desert                              |
|              | Knight-errant                           |
| Beethoven    | Drinking song                           |
|              | In questa tomba oscura                  |
|              | Song of the flea                        |
| Bleichmann   | My lips are silent                      |
| Borodin      | For the shores of a distant homeland    |
|              | Song of the dark forest                 |
|              | The sleeping princess                   |
| Glazunov     | Bacchic song                            |
| Glinka       | Do not speak                            |
|              | Do not torment me                       |
|              | The Midnight review                     |
|              | Autumn night                            |
|              | Song of travel                          |
|              | Doubt                                   |
| Grechaninov  | At the crossroads                       |
|              | If you will be my wife                  |
|              | With a sharp axe                        |
|              | The withered flower                     |
| Grieg        | Cradle song                             |
|              | A swan                                  |
|              | A dream                                 |
| Dargomizhsky | I am in love, fair maid                 |
|              | Lonely and sad                          |
|              | The Miller                              |
|              | I am sad                                |
|              | Night breeze                            |
|              | We parted in pride                      |
|              | The Old Corporal                        |
|              | The Titular Counsellor                  |
|              | The Worm                                |
|              | I remember how deeply (Elegy)           |
| Kalinnikov   | On the old burial mound                 |
| Koeneman     | When the King went to war               |
| Malashkin    | O could I but express in song my sorrow |



# THE RECORD COLLECTOR

|                 |  |
|-----------------|--|
| Mussorgsky      | A Vision<br>Forgotten<br>The goat<br>The leaves rustled sadly<br>Song of the flea<br>Field-marshal Death<br>The Seminarist<br>Trepak   |
| Rachmaninov     | In the silence of the night<br>Do not depart<br>All things depart<br>Fate<br>At the gates of a holy refuge<br>Morning<br>Christ is risen   |
| Rimsky-Korsakov | Anchor<br>Slowly my days drag by<br>On the hills of Georgia<br>The stormy day has passed<br>If only you could<br>Octave<br>The Prophet   |
| Rubinstein      | Ballad (Before the magistrate)<br>Persian love song  |
| Sakhnovsky      | What honour is there<br>Death approaches<br>In the bright day  |
| Taneyev         | Why does indignation boil in my breast?<br>Dreaming woods<br>It is not the wind blowing from the heights<br>Night in the Scottish hills  |
| Tosti           | L'ultima canzone   |
| Flies           | Wiegenlied   |
| Tchaikovsky     | I bless you, forests<br>Don Juan's serenade<br>So soon forgotten<br>The faint candle-light fades<br>Darkness fell on the earth<br>Golden cornfields<br>None but the lonely heart<br>Not a word, o my friend<br>Frenzied nights<br>Night ('Why do I love you?')<br>Autumn<br>Heroism<br>Reconciliation<br>Disenchantment<br>A tear trembles<br>The Nightingale<br>During the ball |

- Schubert  
 A fearful moment  
 It was in the early spring  
 The lights in the room were extinguished  
 You do not like me (I do not please you)  
 Die Krähe  
 Der Doppelgänger  
 An die Musik  
 Der Lindenbaum  
 Muth  
 Aufenthalt  
 Ihr Bild  
 Das Wandern  
 Der greise Kopf  
 Ständchen  
 Der Wanderer  
 Am Meer  
 Der Leiermann  
 In der Fremde  
 Ich hab' im Traum geweinet  
 Die beiden Grenadiere  
 Wenn 'ich in deinen Augen seh'  
 Höre ich das Liedchen  
 Ich grolle nicht
- Schumann  
 Ich hab' im Traum geweinet  
 Die beiden Grenadiere  
 Wenn 'ich in deinen Augen seh'  
 Höre ich das Liedchen  
 Ich grolle nicht

#### 4. Russian Songs

- In the Zhiguli hills (arr. Triodin)  
 Along the Petersky (arr. Triodin)  
 The choice of a wife (arr. Makarov)  
 Dubinushka  
 There's a rock on the Volga  
 The tempest rages  
 There flew over the Volga  
 On a high burial mound  
 They don't let Masha go beyond the brook  
 Night  
 Walking once in a grove  
 Sing gusli  
 Farewell, joy  
 A word of farewell (arr. Slonov)  
 Mist over the valleys  
 At the well  
 Early grass  
 Song of the Volga boatmen (Ei ukhnem)

#### 5. Songs of Soviet Composers

- Blanter  
 Partisan girl  
 Song of Shchors  
 Song of the Fatherland
- Duvayevsky



# THE RECORD COLLECTOR

|            |   |
|------------|---|
| Mokroysov  | The sacred stone                                  |
|            | Falcons are flying                                |
| Novikov    | Roads   |
| Khrennikov | Songs from the film: "Six o'clock after the War": |
|            | 1. Artillerymen                                   |
|            | 2. That's not the point, friends                  |

## ALPHABETICAL LIST OF RECORDED TITLES

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| ALL THINGS DEPART (RACHMANINOV) Op. 26, No. 15    |                             |
| (RATHAUS)   | 138, 145                    |
| ALEKO (RACHMANINOV)                               |                             |
| SONG OF THE OLD GYPSY                             | 115, 123, 124               |
| ALEKO'S CAVATINA                                  | 87, 115, 123, 124, 141, 146 |
| AN DIE MUSIK (SCHUBERT) (SCHOBART) D 547          | 45, 101, 141, 145           |
| ANCHAR (RIMSKY-KORSAKOV) (PUSHKIN) Op. 49, No. 1  |                             |
| (THE UPAS-TREE)                                   | 98                          |
| ARISE RED SUN (SLONOV)                            | 53                          |
| ASYA (IPPOLITOV-IVANOV) SONG OF THE OLD MAN       | 136                         |
| AT THE BALL (TCHAIKOVSKY) (TOLSTOY) Op. 38, No. 3 | 136/144                     |
| AT THE GATES OF THE HOLY REFUGE (RACHMANINOV)     |                             |
| (LERMONTOV)                                       | 145                         |
| AUFENTHALT (SCHUBERT) D 957 No. 5                 |                             |
| (RELLSTAB)  | 12, 65, 141, 145            |
| AUTUMN (TCHAIKOVSKY) (PLESHCHEEV) Op. 54, No. 14  | 136                         |
| AUTUMN NIGHT (GLINKA)                             | 25, 34, 117                 |
| BACCHIC SONG (GLAZUNOV)                           | 5, 105, 119, 130, 133, 141  |
| THE BARBER OF SEVILLE (ROSSINI)                   |                             |
| SCENE DR BARTOLO & DON BASILIO                    | 132                         |
| DON BASILIO'S ARIA: LA CALUNNIA                   | 109, 128, 132, 141, 146     |
| DIE BEIDEN GRENADIERE (SCHUMANN) (HEINE)          |                             |
| Op. 49, No. 1                                     | 141, 145                    |
| BORIS GODUNOV (MUSSORGSKY)                        |                             |
| SCENE IN THE CELL                                 | 106, 122                    |
| PIMEN'S MONOLOGUE ACT I                           | 138, 141                    |
| SCENE AT THE INN                                  | 102, 122                    |
| SCENE IN THE CHAMBER ROOM                         | 62, 68                      |
| BORIS' MONOLOGUE                                  | 115, 122, 141, 145          |
| VARLAAM'S SONG                                    | 125                         |
| DEATH OF BORIS                                    | 69, 93, 115, 122            |
| CRADLE SONG (GRIEG) Op. 9, No. 2                  | 141                         |
| THE DEMON (RUBINSTEIN) ARIA ACT III               | 141, 146                    |
| DÉCEPTION (TCHAIKOVSKY) Op. 65, No. 2 (COLLIN)    | 141                         |

THE RECORD COLLECTOR

|   |                   |
|---|-------------------|
| DO NOT DEPART (RACHMANINOV) (MEREZHKOVSky)        |                   |
| Op. 4, No. 1                                      | 83, 138, 145      |
| DON CARLOS (VERDI) KING PHILIP'S ARIA             |                   |
| ELLA GIAMMAI M'AMO . . . DORMIRO SOL              | 74, 103, 128, 146 |
| DON JUAN'S SERENADE (TCHAIKOVSKY) (TOLSTOY)       |                   |
| Op. 38, No. 1                                     | 110               |
| DER DOPPELGÄNGER (SCHUBERT) D 957, No. 13 (HEINE) | 13                |
| DOUBT (GLINKA)                                    | 33, 97, 117, 141  |
| DUSK FELL UPON THE EARTH (TCHAIKOVSKY)            |                   |
| (MICKIEWICZ tr. BERG) Op. 47, No. 3               | 96, 136, 144      |
| ELEGY (YAKOVLEV)                                  | 24, 119           |
| EUGENE ONEGIN (TCHAIKOVSKY)                       |                   |
| PRINCE GREMIN'S ARIA                              | 56, 94, 107       |
| SCENE ACT III                                     | 81                |
| FATE (FROM BEETHOVEN'S FIFTH SYMPHONY)            | 145               |
| FATHERLAND SONG (DUNAYEVSKY)                      | 7, 8              |
| FAUST (GOUNOD)                                    |                   |
| LE VEAU D'OR                                      | 27, 141           |
| IL ÉTAIT TEMPS                                    | 28, 141           |
| MEPHISTOPHELES' SERENADE                          | 26, 141, 146      |
| THE FEARFUL MINUTE (TCHAIKOVSKY) Op. 28, No. 6    | 136               |
| FIELD-MARSHAL DEATH (MUSSORGSKY)                  | 145               |
| FOR THE SHORES OF A DISTANT HOMELAND              |                   |
| (BORODIN)   | 6, 130, 133, 141  |
| FRENZIED NIGHTS (TCHAIKOVSKY) (APUKHTIN)          |                   |
| Op. 60, No. 6                                     | 21, 144           |
| THE HE-GOAT (MUSSORGSKY)                          | 145               |
| THE GLOOMY DAY HAS FADED (RIMSKY-KORSAKOV)        |                   |
| (PUSHKIN) Op. 51, No. 5                           | 98                |
| DER GREISE KOPF (SCHUBERT) D 957 No. 14           | 145               |
| HEROISM (EXPLOIT) (TCHAIKOVSKY) Op. 60, No. 11    |                   |
| (KHOMYAKOV)                                       | 138, 144          |
| HÖR' ICH DAS LIEDCHEN (SCHUMANN) DICHTERLIEBE     |                   |
| Op. 48, No. 10 (HEINE)                            | 145               |
| I AM SAD (DARGOMIZHSKY)                           | 17                |
| I DO NOT PLEASE YOU (TCHAIKOVSKY) Op. 63, No. 3   |                   |
| (GRAND DUKE CONSTANTINE)                          | 70, 96, 136       |
| I REMEMBER HOW DEEPLY (DARGOMIZHSKY)              | 117               |
| ICH GROLLE NICHT (SCHUMANN)                       |                   |
| (HEINE) Op. 48, No. 7                             | 18, 141, 145      |
| ICH HAB' IN TRAUM GEWEINET (SCHUMANN)             |                   |
| Op. 48, No. 13                                    | 145               |
| IN BRIGHT DAY AND SURLY NIGHT (SAKHNOVSKY)        | 84, 119           |
| IN THE SILENT NIGHT (RACHMANINOV)                 |                   |
| Op. 4, No. 3 (FET)                                | 145               |



THE RECORD COLLECTOR

|   |               |
|---|---------------|
| IT IS NOT THE WIND FROM THE HEIGHT (TANEYEV)<br>(TOLSTOY) Op. 17, No. 5                             | 78, 141       |
| IT WAS IN THE EARLY SPRING (TCHAIKOVSKY)<br>Op. 38, No. 2 (TOLSTOY)                                 | 144           |
| IVAN SUSANIN (A LIFE FOR THE TSAR) (GLINKA)<br>SUSANIN'S ARIA                                       | 115, 127, 141 |
| DUET  | 76            |
| TRIO  | 75, 127       |
| ACT IV, SCENE 2 (COMPLETE)  | 67, 127       |
| JUDITH (SEROV) HOLOFERNES WAR CRY   | 57            |
| KHOVANSCHINA (MUSSORGSKY)<br>SCENE DOSIFEY IN ACT V   | 58            |
| FINAL SCENE   | 59            |
| DUET (ACT III) w. MAKSAKOVA   | 140           |
| DIE KRÄHE (SCHUBERT) D 957, No. 15  | 145           |
| THE LEAVES RUSTLED SADLY (MUSSORGSKY)   | 133           |
| DER LEIERMANN (SCHUBERT) D 957, No. 24  | 145           |
| DER LINDENBAUM (SCHUBERT) WINTERREISE Op. 28<br>(MÜLLER) D 911, No. 5                               | 145           |
| THE LIGHTS IN THE ROOM WERE EXTINGUISHED<br>(TCHAIKOVSKY) Op. 63, No. 5<br>(GRAND DUKE CONSTANTINE) | 136, 144      |
| LOVE WILL PASS (GLINKA)   | 138           |
| THE MIDNIGHT REVIEW (GLINKA)  | 99, 117       |
| THE MILLER (DARGOMIZHISKY)  | 23, 117       |
| MY LIPS ARE SILENT (BLEICHMANN)   | 119           |
| NIGHT (TCHAIKOVSKY) Op. 60, No. 9<br>(WHY DO I LOVE YOU?)   | 11, 144       |
| NIGHT (TCHAIKOVSKY) Op. 73, No. 2<br>(THE FAINT CANDLELIGHT FADES)                                  | 136, 144      |
| THE NIGHT WIND (DARGOMIZHISKY)  | 14, 117       |
| THE NIGHTINGALE (TCHAIKOVSKY) (PUSHKIN)<br>Op. 60, No. 4  | 22, 136, 144  |
| NONE BUT THE LONELY HEART (TCHAIKOVSKY)<br>Op. 6, No. 6 (GOETHE, tr. MEY)                           | 71, 136       |
| NOT A WORD, O MY FRIEND (TCHAIKOVSKY)   | 144           |
| O COULD I BUT EXPRESS IN SONG MY SORROW<br>(MALASHKIN)  | 15, 119       |
| O, IF YOU COULD FOR A MOMENT (RIMSKY-KORSAKOV)<br>(TOLSTOY) Op. 31, No. 1                           | 37            |
| O STAY MY LOVE (RACHMANINOV) (MEREZHKOVSKY)<br>Op. 4, No. 1   | 143           |
| OCTAVE (RIMSKY-KORSAKOV) (MAIKOV) Op. 45, No. 3   | 38            |

THE RECORD COLLECTOR

|  |  |
|--|--|
| THE OLD CORPORAL (DARGOMIZHISKY)                     | 82, 117                                  |
| ON THE HIGH BURIAL MOUND (KALINNIKOV)                | 52, 77, 99, 133                          |
| PARTISAN GIRL (BLANTER)                              | 48, 141                                  |
| PERSIAN LOVE SONG (RUBINSTEIN) (MIRZA-SCHAFFY)       |  |
| GOLD ROLLS HERE BELOW, Op. 34, No. 9                 | 16, 97                                   |
| PILGRIM'S SONG (TCHAIKOVSKY) (TOLSTOY)               |  |
| I BLESS YOU FORESTS, Op. 47, No. 5                   | 1, 10, 144                               |
| PRINCE IGOR (BORODIN)                                |  |
| SCENE AT GALITSKY'S HOUSE                            | 106, 122                                 |
| KONCHAK'S ARIA                                       | 60, 91, 94, 108, 122, 125, 126, 138, 141 |
| PLAISIR D'AMOUR (MARTINI)                            | 141                                      |
| THE PROPHET (RIMSKY-KORSAKOV) (PUSHKIN)              |  |
| Op. 49, No. 2  | 61, 141                                  |
| RECONCILIATION (TCHAIKOVSKY) (SHCHERBINA)            |  |
| Op. 25, No. 1  | 105, 136                                 |
| ROADS (NOVIKOV)                                      | 113, 121, 141                            |
| RUSALKA (DARGOMIZHISKY)                              |  |
| MILLER'S ARIA  | 63, 123, 138, 141, 146                   |
| MAD SCENE & DEATH OF MILLER                          | 66, 116, 123, 135                        |
| RUSLAN & LUDMILLA (GLINKA)                           |  |
| RUSLAN'S ARIA  | 44                                       |
| FARLAF'S SCENE WITH NAINA                            | 100, 123, 139                            |
| FARLAF'S RONDO                                       | 51, 123, 129, 138                        |
| RUSSIAN FOLK SONGS                                   |  |
| FAREWELL, JOY  | 3, 9, 29                                 |
| IN THE ZHIGULI HILLS                                 | 42, 141                                  |
| NIGHT  | 31                                       |
| O THOU, VOLGA  | 41, 92, 141                              |
| SONG OF THE VOLGA BOATMAN                            | 32, 141                                  |
| THEY DON'T LET MASHA GO OVER THE BROOK               | 4, 30, 141                               |
| A YOUNG EAGLE FLEW OVER THE VOLGA                    | 49, 92                                   |
| SADKO (RIMSKY-KORSAKOV)                              |  |
| SONG OF THE VIKING GUEST                             | 2, 50, 112, 125, 126, 131, 141, 146      |
| SACRED STONE (MOKROYSOV)                             | 111, 141                                 |
| THE SAILOR'S LAST VOYAGE (ALNAES)                    | 64                                       |
| SAPPHISCHE ODE (BRAHMS) (SCHMIDT tr. KOLOMINTSEV)    |  |
| Op. 94, No. 4  | 19                                       |
| SCOTTISH DRINKING SONG (BEETHOVEN) (SMYTH tr. GLOBI) |  |
| COME FILL, FILL. Op. 108, No. 13                     | 20, 72                                   |
| THE SEMINARIST (MUSORGSKY)                           | 133, 145                                 |
| THE SICILIAN VESPERS (VERDI) RECITATIVE & ARIA OF    |  |
| PROCIDE: O TU PALERMO                                | 104, 128, 141, 146                       |
| SILENCE DESCENDS ON THE GOLDEN CORNFIELDS            |  |
| (TCHAIKOVSKY) (TOLSTOY) Op. 57, No. 2                | 96, 110                                  |



THE RECORD COLLECTOR

|  |                   |
|--|-------------------|
| SIMON BOCCANEGRA (VERDI) FIESCO'S ROMANCE:     |                   |
| IL LACERATO SPIRITO                            | 88, 104, 128      |
| SING GUSLI (TELEMAN)                           | 141               |
| SO SLOWLY PASS MY DAYS (RIMSKY-KORSAKOV)       |                   |
| (PUSHKIN) Op. 51, No. 1                        | 36, 105           |
| SONG OF THE DARK FOREST (BORODIN)              | 73, 99            |
| SONG OF THE FLEA (BEETHOVEN) (GOETHE)          |                   |
| ES WAR EINMAL, Op. 75, No. 3                   | 43, 89            |
| SONG OF THE FLEA (MUSORGSKY)                   | 40, 133, 145      |
| SONG OF SHCHORS (BLANTER)                      | 47, 118, 120, 141 |
| A SONG OF TRAVEL (GLINKA)                      | 46, 117, 142      |
| THE STORMY DAY HAS ENDED (RIMSKY-KORSAKOV)     | 138               |
| A TEAR TREMBLES (TCHAIKOVSKY) (TOLSTOY)        |                   |
| Op. 6, No. 4                                   | 95                |
| TEN SONNETS OF SHAKESPEARE (KABAEVSKY)         |                   |
| (SHAKESPEARE tr. MARSHAK) Op. 52               | 114               |
| No. 8  | 85                |
| No. 102  | 86                |
| THE TEMPEST RAGES (SOKOLOV)                    | 35, 141           |
| THAT'S NOT THE POINT, MY FRIENDS (KHRENNIKOV)  | 141               |
| THE TITULAR COUNCILLOR (DARGOMIZHISKY)         | 23, 177           |
| TREPAK (MUSORGSKY)                             | 133, 145          |
| TWO GIANTS (STOLYPIN)                          | 54, 134           |
| DIE WALKÜRE (WAGNER)                           |                   |
| WOTAN'S ABSCHIED UND FEUERZAUBER               | 104, 141          |
| DER WANDERER (SCHUBERT) (SCHMIDT) Op. 4, No. 1 | 101, 145          |
| DAS WANDERN (SCHUBERT) (MÜLLER)                |                   |
| (DIE SCHÖNE MÜLLERIN) D 795, No. 1             | 79, 90, 101, 145  |
| WE PARTED PROUDLY (DARGOMIZHISKY)              | 39                |
| WENN ICH IN DEINEN AUGEN SEH' (SCHUMANN)       |                   |
| Op. 48, No. 4                                  | 145               |
| WHAT HONOUR IS THERE? (SAKHNOVSKY)             | 80, 138           |
| WHEN THE KING WENT TO WAR (KOENEMAN)           | 55                |
| WHY SO EARLY, GRASS? (VARLAMOV)                | 119               |
| THE WORM (DARGOMIZHISKY)                       | 117               |

### THE GIBSONS TRIO

(or, Some records and collectors I have known)

by Allan J. Crane

No, this isn't going to be an article about a modern guitar ensemble or three celebrity singers new to discography. (A record new to discography will, however, be featured later in the article.) In the main, this is a tale of three collectors of historical vocal records who happen to live in the village of Gibsons. A few collectors and dealers will probably know that there are three such collectors there. Some may know of the village from the Canadian Broadcasting Corporation's longest-running television series, THE BEACHCOMBERS which is filmed here. (In the series, Gibsons is referred to by its old name, Gibson's Landing.) One of the collectors is a "beachcomber" in real life, but that is another part of the story.

Gibsons is a fishing village located on a sixty mile ribbon of British Columbia coastline known as the Sunshine Coast. Although the area is part of the coastal mainland northwest of Vancouver, access is by air or water only. Floatplanes carrying up to six passengers fly between Vancouver and the Sunshine Coast two or three times a day depending on the season, and government-run British Columbia ferries carrying up to two hundred automobiles and a thousand passengers make the crossing eight to eleven times each way daily.

The mainstay of the area's economy is a pulp mill, and this southern portion of the Sunshine Coast has a population of approximately 15,000. This figure doubles during the Summer months since the area is a popular tourist resort and many people have Summer homes here. (The northern Sunshine Coast centres around another mill town, Powell River, reached by another ferry.)

Gibsons itself has a population of only 2,500. With three collectors living within its boundaries, it must have about the highest per capita population of collectors in the world. People have wondered how this came to be, and our esteemed editor has gone so far as to speculate that perhaps one of us inoculated the others with a gramophone needle. It didn't happen quite like that. The three, in alphabetical order, are: Allan J. Crane, sometime oil refinery operator, teacher and journalist and the writer of this article; Gib Gibson, a boom man, not related to pioneer settler George Gibson after whom Gibson's Landing, later Gibsons, was named; and Dick Hammond, the "beachcomber".

I was born in 1931 in Birkenhead, Merseyside, sometimes referred to irreverently as a dormitory suburb of Liverpool (England) to which it is connected by the Mersey Tunnel. I started to collect records, mostly of marches, in 1947. While I was at school, however, I developed a great love for the music of that wonderful vocal writer Handel, and I gradually moved towards the collection of opera and concert singers, largely through the tutelage of Frank Modern whom I met at the short-lived Birkenhead Record Society. Not long after this, local record collectors started to gather each week around the E.M. Ginn machine in Frank Modern's living room where the virtues and/or limitations of numerous singers would be



illustrated with recorded examples and discussed and disputed. Occasionally, there would be guests from the Liverpool Verdi Society whose patron used to be, and perhaps still is, Tito Gobbi. Then, as now, the war of the tenors was often heated: Frank Modern championing Martinelli; Bernard Kenny, later my brother-in-law, proclaiming the cause of Lauri-Volpi; Jack Boylan and I extolling the virtues of John McCormack. Bjoerling, Gigli and other tenors had their champions too.

In 1952, I emigrated to Canada where I first lived in Toronto. I soon went west, however, settling in Vancouver in 1954. It was there in 1956 that I met Gib Gibson who was at the time the Superintendent of an export company selling logs to Japan. The search for records was taking us to the same junk shops and thrift stores, and a dealer told Gib about me.

Gib was born in North Vancouver in 1920. During World War II, he was stationed in England, and it was there that he first came into contact with records of opera singers. He did a little singing himself, with Grace Ball as his music teacher in Colchester. There he sang the part of Bastien in a performance of Mozart's *Bastien and Bastienne*. Throat cancer forestalled the furtherance of his singing, but when Gib returned to Vancouver after the War, he started to collect records concentrating at first on recordings of Jussi Bjoerling.

In the mid-fifties, Gib and I were in competition with one another for records, and I often used to call at his apartment near Vancouver's Stanley Park to see what he had spirited away before I got to the source. We both had our own special sources where we endeavoured to bribe, charm or cajole the help into keeping records aside for us. I felt that I had the TB Vets' thrift shop on Powell Street quite secure. One morning after night shift at the Shellburn Refinery, however, I went in, and the old dear whom I had been buttering up for months there produced from under the counter a single brown wax Canadian Grand Prize Victor: 89022, De Gogorza and Eames, *Trovatore*: "Mira d'acerbe lagrime". This was all that was left she told me apologetically. Her husband had already sold about fifty other "brown records", and it didn't take a Sherlock Holmes to discover where they had gone. Gib would have had the *Trovatore* duet too, but he didn't see that one.

At this time, Gib had a rather misguided habit which cost him what was certainly among the rarest records ever found in Canada although neither of us knew just what it was at the time. When I went into a rather unlikely place, B. C. Collateral and Loan, Vancouver's largest pawn shop, Gib had already seen about twenty old records there. He prided himself, however, on never paying more than fifty cents each for records. I did not hesitate to pay a dollar each for eight or nine 12" Columbias of 1907 vintage after bartering briefly, for some were marked at three dollars each. Three were of David Bispham on rarely seen first pressings, black and silver, and there were also tricolours of Arimondi and Van Rooy. Most interesting of all, though, was a plain black and silver Columbia with "Tacea la notte al placido", written in white ink on the label, nothing else. A record number was embossed at about 4 o'clock below the label. No matrix number was visible. From his numerical Columbia list, Don Jackson of Seattle, whom I had also met through a junk shop connection, identified

the embossed record number as belonging to the recording of Ciaparelli and Parvis, *Don Giovanni*, "La ci darem la mano". Ciaparelli did record "Tacea la notte", but under her married name (Gina Viafora) for Victor, not for Columbia. Don, who now owns this record (cracked – but that's another part of the story), enlisted the help of Aida Favia-Artsay to identify the record.

For those of you who have not already guessed, this record turned out to be a pressing of the unpublished Lillian Nordica, *Trovatore*, "Tacea la notte al placido". Both Dick and Gib have subsequently found items of a similar order of rarity.

The company for which Gib worked became bankrupt in 1958, and Gib moved to the Sunshine Coast where his parents lived. They moved away soon after this, but Gib has stayed here ever since working as a boom man, a man who sorts raw logs for sale according to their species. This involves walking along and across the logs in the water and moving them around to assess them. Gib's departure did not, however, herald a large influx of rarities into the Crane collection although I did find two of the 1903 Columbia Grand Opera Series: 1381, Schumann-Heink, "Leggiero invisible"; and 1197, Suzanne Adams, *Rome et Juliette*, "Je veux vivre".

(To be concluded)

## THE CAREER AND RECORDINGS OF SYDNEY RAYNER

by

Michael F. Bott

Sydney Rayner came midway in a line of distinguished American tenors which began with Riccardo Martin and Francis MacLennan and continued with Hackett and Harrold, through Chamlee and Crooks, to Jan Peerce and Richard Tucker, the final custodians of virtues in the art of a tenor now seemingly lost in America. He was born in New Orleans where his English father\* worked on the New Orleans Item, a local newspaper, on September 12th, 1895. His mother's family had deep American roots claiming kinship with Franklin Pierce, fourteenth President of the United States. Encouraged by his parents, Rayner studied the violin, played in a local dance band and after some vocal lessons, including a year's study as a baritone, broke into opera in 1924 as Araquil in a hometown production of Massenet's only verismo piece, *La Navarraise*, receiving \$100 for two weeks' work. Bouyed by his success, friends raised a loan and the tenor left for Milan and a period of study with maestro Ragusa. An appearance at a Fascist concert in 1926, earned him a gold medal from the Duce's brother and a year later he returned to the stage as Rodolfo in *La Bohème* at the Teatro Adriano in Rome, enjoying a generally excellent reception:—

\*The Rayners are of Viking origin, descendants of the Ragnars, a Norse family, who settled in England in the 9th century.



"Last night in La Bohème we had the pleasure of making the acquaintance of the tenor Sydney Rayner, an artist who is truly worthy of great praise as he is master of the stage, his temperament and fidelity of interpretation. He is endowed with a beautiful voice and with diction of diamond clearness which easily explains his brilliant triumph."

*The Tribune (Rome) June 7th, 1927.*

After successful engagements in Sicily the next two years were taken up with developing a repertoire and gaining experience in the opera houses of Florence, Milan and Turin; in Spain and Portugal.

In 1929, Rayner appeared in Tosca at the Staatsoper in Berlin drawing appreciative notices and in concert with the Berlin Symphony Orchestra:—

"Such thunderous applause as was accorded to Sydney Rayner of New Orleans tonight has seldom been heard in any Berlin Concert Hall. Professor Kunwald, Director of the Berlin Symphony Orchestra which accompanied Mr. Rayner told the New York Times correspondent that he had never heard such a grand and clear voice. Mr. Rayner who is the First Tenor of the Opéra-Comique, Paris was induced by the enthusiastic throng to sing many encores including two arias from Rigoletto."

*New York Times (December 8, 1929 — Berlin Concert)*

Hamburg and Hanover made a bid for his services, but he had already been engaged for the Paris Opéra-Comique where his debut took place on January 27th, 1930 as Julien in Charpentier's Louise, a rôle in which he was coached by the elderly composer. He remained a regular member of the Opéra-Comique for the next five years, appearing to increasing acclaim in Bohème, Tosca, Madame Butterfly, Carmen, Werther and Manon, opposite Emma Luart and fellow American Mary McCormic. During this period he was also heard in Belgium and Switzerland and in the French provinces at: Lyons, Rheims, Vichy, Lille, Rouen and Marseilles.

A memorable year, 1930 marked both Rayner's French debut, and his first important engagement in the United States\*, an event surrounded with much interest. On September 12th, 1930 — his thirty-fifth birthday — the tenor made his debut at the San Francisco Opera as a much-praised Herod in Salome with Maria Jeritz and John Charles Thomas, later singing Canio in Pagliacci and his first Tannhäuser with the same protagonists:—

"The title rôle gave Sydney Rayner his greatest opportunity of the season and it did not find him wanting. There is a golden opulence in his voice that his previous rôles had not revealed to a similar extent and it is an organ capable of both lyric beauty and dramatic intensity."

*Marjory M. Fisher, San Francisco News*

\*See Appendix A.

Soon after he repeated his San Francisco assignments with the Los Angeles Grand Opera Association, the ranks of which included both Gigli and Ezio Pinza. A concert in New Orleans on October 28th, 1930 provided the best kind of homecoming.

Between seasons in Paris Rayner was a frequent visitor to the United States appearing first with Gallo's San Carlo Opera Company as Don José in Carmen on October 13th, 1933 thus beginning an association with the itinerant San Carlo forces which would last until the stagione of 1946-47. In 1933 he also started a four year association with a company giving popular-priced opera at New York's giant Hippodrome theatre under the auspices of the impresario Alfredo Salmaggi.

After five years in Paris Rayner returned to the United States permanently in 1935, following a season in North Africa and a London recital. The Chicago Opera beckoned next and on November 23rd, 1935 the tenor made a successful Chicago debut in Tannhäuser with Grete Stuckgold. Early in 1936, Rayner and Ruth Miller appeared in the Canadian Grand Opera Association's Rigoletto in Toronto. The annual open-air summer seasons of opera at the Zoological Gardens in Cincinnati also claimed him in the 1930's and in 1938, Rayner triumphed in Rigoletto and La Bohème during a visit by the Cincinnati troupe to the Palacio de las Bellas Artes in Mexico City:

"Sydney Rayner, the great tenor from the Metropolitan Opera, who the night before last obtained another notable triumph in the rôle of the Duke of Mantua in "Rigoletto" appears in the leading rôle of "Rodolfo" in "La Bohème" by Puccini which will be staged tonight.

This great artist whose repertoire extends to more than forty operas sung in five languages has this very week sung in "La Tosca" and "Rigoletto" and tonight appears again as "Rodolfo" in "La Bohème" a rôle in which he has most celebrated performances.

Tomorrow, Sunday, Rayner will sing in "Carmen" in the company of Fidela Campina and Alfredo Chigi both of whom were extremely successful on the occasion of the previous presentation of this opera by Bizet such is the "tour de force" being undertaken by the great tenor of the Metropolitan Opera."

*Excelsior (Mexico City) 1938*

He returned to Mexico in 1943 when the singer Fanny Anitua founded the Opera Nacional:—

"Tenor, Sydney Rayner aroused the enthusiasm of the public with the outburst of despair that precedes the punishment of the unfaithful lover."

*El Universal (Mexico City) October 28, 1943*

An artist of international standing, it was inevitable that the Metropolitan Opera House would call upon his services and so Rayner made his debut in Carmen during the Met's 1936 spring season. After managing several assignments successfully, he was brought under a three year contract by



Edward Johnson and the following winter strengthened the favourable impression he had earlier created in *Cavalleria Rusticana*, *Manon*; again in *Carmen*, in *Aida*, where he was less successful, and in the *Tales of Hoffmann*:-

"The best performance in point of song and style that the gifted tenor, Sydney Rayner has yet done in New York's Opera House."

*Olin Downes (New York Times)*

On February 13th, 1937 Rayner was the *Des Grieux* to *Bidu Sayão's* stylish *Manon* when the noted Brazilian soprano made her Metropolitan Opera House debut, an event fortunately preserved for posterity on transcription discs:-

"The *Des Grieux* was Sydney Rayner who showed fully the resources of his uncommonly fine voice."

*Olin Downes (New York Times) February 14, 1937*

In the season of 1937-38, he continued to expand his repertoire at the Met adding *Faust* and *Pagliacci* before unfortunate differences with management over his other engagements resulting in a row with Johnson and St. Leger led to his premature departure. Nevertheless, an appearance at the White House in February 1940, signalled his standing as a native artist.

Rayner was again a member of the Chicago Opera in the seasons of 1941 and 1942, appearing in *Carmen*, *Cavalleria Rusticana*, *Faust*, *Il Trovatore* and *Aida*. At the same time he also extended his activities in South America with performances at São Paulo and in Rio in 1941, where his companions included *Zinka Milanov* and *Bruna Castagna*, in a varied repertory which included the rôle of *Dimitry* in *Boris Godunov*. He was also extremely active in concert and on radio. The tenor appeared in *Weill's Street Scene* in 1947, and a film of *Caruso's* life was mooted by Paramount, but by the late 1940s his activities had slowed down a good deal and although he still sang in opera at the Brooklyn Academy of Music and elsewhere, he began to teach voice in New York which he continued until forced to retire by ill health in 1969. Sydney Rayner died at his home in Long Island, New York on September 14th, 1981 following a long illness.

Possessor of a large lyric tenor of appealing quality and warmth of tone he performed about 40 rôles ranging from the characters of *Verdi* and *Puccini* to *Caponsacchi* and *Tannhäuser*, although Mrs. Rayner recalls that he had mastered more than 50.

Rayner's recordings for *Sonabel* (Paris 1930-1931) and *Decca* (London 1932) capture his voice early in his career while it was still fresh and responsive. Few would disagree that he was most at home in the French repertory. Listening to the authoritative recordings of *Ah, fuyez*, *douce image* from the third act of *Manon* and arias from *Roméo et Juliette*, *Carmen* and *Werther*, it is easy to reconcile the substantial reputation he enjoyed in Paris. Complete live recordings of *Manon*, *Cavalleria Rusticana* and *Carmen*, taken from off-the-air transcriptions captured in his Metropolitan period, find Rayner in some of his best rôles and show him to have been an exciting and committed performer.

## THE RECORD COLLECTOR

### BIBLIOGRAPHY

- David, Ronald L. *Opera in Chicago*. New York, Appleton-Century, 1966.
- Rosenthal, Harold and Warrack, John., *Concise Oxford Dictionary of Opera* (Second edition) Oxford University Press, 1979.
- Ewen, David. *Encyclopedia of the Opera*, Hill and Wang, New York 1955.
- Kolodin, Irving. *The Metropolitan Opera*, Alfred A. Kropf, New York, 1967.
- Bloomfield, Arthur. *The San Francisco Opera: 1922-1978*. Comstock Editions, Inc. 1978.
- Bishop, Cardell. *The San Carlo Opera Company of America* (2 vols.) Published by the Author 1980 and 1981.
- Bishop, Cardell. *Opera at the Hippodrome in New York City*. Published by the Author, 1979.
- Bishop, Cardell. *The Los Angeles Grand Opera Association, 1924-1934*. Published by the Author, 1979.
- De Brito Chaves, Edgardo - *Memorias E Glorias De Un Teatro, Sessenta Anos de Historia do Teatro Municipal do Rio de Janeiro*. Companhia Editora Americana, Rio de Janeiro, 1971.
- Blyth, Alan (Ed) *Opera On Record*, Hutchinson & Co., London, 1979.
- Eaton, Quaintance. *Opera Caravan*, Farar Straus & Cudahy. New York, 1978.

### NEWSPAPERS AND PERIODICALS

The Musical Courier  
The Musical Leader  
Musical America  
The Tribune (Rome)  
New York Times  
San Francisco News  
The Record Collector  
Excelsior (Mexico City)  
Opera

### SYDNEY RAYNER - DISCOGRAPHY

#### Sonabel Records - Paris 1930-1931

| <i>Catalogue #</i> | <i>Face # &amp; Matrix</i> | <i>Title and LP Reissue</i>                |
|--------------------|----------------------------|--|
| 1. 12119           | 211231 50690               | Tosca—E lucevan le stelle (I)<br>C100      |
| 2. 12119           | 211231 50689               | Pagliacci—Vesti la Giubba (F)              |
| 3. 12136           | 1232 50752                 | Martha—Air de Larmes (F)                   |
| 4. 12136           | 1232 50753-B               | Si vous l'aviez compris (Denza)<br>(F)     |
| 5. 12137           | 1232 50754                 | Rigoletto—Questa o Quella<br>(I) C100      |
| 6. 12137           | 1232 50755                 | Cavalleria Rusticana—Siciliana<br>(I) C100 |



THE RECORD COLLECTOR

|           |       |       |  |
|-----------|-------|-------|--|
| 7. 12138  | 1232  | 1204  | La Bohème—Que cette main<br>(F) C100   |
| 8. 12138  | 1232  | 1205  | Canta Per me (De Curtis) (I)   |
| 9. 12172  | 14632 | 50937 | Werther—Je ne sais si je<br>veille . . . O nature (F) C100<br>and Eterna 708 |
| 10. 12172 | 14632 | 50938 | Werther—Lied d'Ossian . . .<br>Pourquoi me réveiller (F)<br>C100             |
| 11. 12173 | 14632 | 50939 | Manon Lescaut—Donna non<br>vidi mai (I)                                      |
| 12. 12173 | 14632 | 50940 | Tosca—Ô des beautés égales<br>(F)  |

Decca Record Company Limited — London 1932

|                      |         |            |  |
|----------------------|---------|------------|--|
| 13. F3327            | F 40288 | GB4647-3D  | A Vucchella (Tosti) (I) with<br>piano.                                       |
| 14. F3327            | F 40288 | GB4646-2D  | Obstination (Fontanailles)<br>with piano (I)                                 |
| 15. F3133            | M423    | GB4648-1D  | I love life (Mana-Zucca) (E)<br>with piano.                                  |
| 16. F3133            | M423    | GB4649-1D  | Parted (Tosti) (E) with piano  |
| 17. 29001            | K685    | GA4722-2C  | Werther—Un autre est son<br>epoux! . . . Juraiss sur ma<br>poitrine (F) C100 |
| 18. 29001            | K685    | GA4723-1C  | Manon—Ah! Fuyez, douce<br>image (F) C100                                     |
| 19. 29002            | K677    | GA4724-1C  | Carmen—La fleur que tu<br>m'avais jetée (F) C100                             |
| 20. 29002            | K677    | GA4725-1C  | Roméo et Juliette: Ah! leve-<br>toi soleil (F) C100                          |
| 21. F40293           | M433    | GB4749-2C  | Les deux Sérénades Sérénade<br>Francais (F) (Leoncavallo)                    |
| 22. F40293           | M433    | GB4750-2C  | Elgie (Massenet) (F)   |
| 23. F40294           | M437    | GB4751-2C  | Mattinata (Leoncavallo) (I)  |
| 24. F40294           | M437    | GB4752-2C  | Premiere Caresse (de Cres-<br>cenzo) (F)                                     |
| 25. F45020           | M453    | GB4753-2C  | L'Africaine—O Paradis (F)<br>C100 and Eterna 708                             |
| 26. F45020           | M453    | GB4754-2C  | Rigoletto—La donna è mobile<br>(I) C100                                      |
| 27. K25003 K997 T205 |         | GA5379-11D | La Bohème—Che gelida<br>manina (I) A.N.N.A. 1043                             |
| 28. K25005 K996 T204 |         | GA5380-1D  | Otello—Ora e per sempre<br>addio (I) C100 and Eterna<br>761, Eterna 703      |

# THE RECORD COLLECTOR

- |     |             |      |            |   |
|-----|-------------|------|------------|---|
| 29. | K25003 K996 | T204 | GA5382-2D  | Aida—Celeste Aida (I) C100                          |
| 30. | K25005 K997 | T205 | GA5383-1D  | Andrea Chenier—Un di all<br>azzurro spazio (I) C100 |
| 31. | K995        | T203 | GA5384-1D  | La Traviata—De miei bollenti<br>spiriti (I)         |
| 32. | K995        | T203 | GA5385-11D | Pagliacci—Vesti la giubba (I)                       |

The 29000 numbers are U.S. Decca

The F3000 numbers are French Decca

The K900, M400, K600 and T200 are English Decca.

Item # 21. Les Deux Sérénades is wrongly labelled Au Clair de la lune.

## Lucky Strike Hit Parade Advertising Record 26 May, 1937 (Pressed by RCA Victor)

33. RCA Victor CS 06550 Spoken introductions (announcer and Rayner)  
(Matrix P 06550-1) Pagliacci – Vesti La Giubba.

This item is believed to be from a WCBS broadcast.

## Live Recordings Off-The-Air

- |                   |  |
|-------------------|--|
| January 9, 1937   | Carmen (Bizet) Metropolitan Opera House, New York<br>with Ponselle, Huehn, Bodanya et al C. Papi. UORC 209   |
| April 10, 1937    | Cavalleria Rusticana (Mascagni) Metropolitan Opera<br>House, New York with Rethberg, Morelli, Petina,<br>Kaskas et al C. Papi. OPA 1030 EJS 115.<br>Both the EJS and Opera Archives issues give a record-<br>ing date of May 10, 1937. |
| June 25, 1939     | Mefistofele (Boito) Cincinnati Zoo Opera, with<br>Norina Greco et al. Transcript from Cincinnati WLW<br>No 327 (excerpts).   |
| February 13, 1939 | Manon (Massenet) Metropolitan Opera House, New<br>York with Bonelli, Sayão, Baromeo, et al. C. Abravanel   |
| August 10, 1935   | WABC Concert: Mattinata (Leoncavallo)<br>Because (d'Hardelot)<br>Corengrato (Cardiferro-Cardillo)<br>O Paradiso (L'Africana-Meyerbeer)   |
| Date unknown:     | WOR from Carnegie Hall New York: E Lucevan le<br>Stelle (Tosca) and Solenne in quest' ora (La Forza del<br>destino) with unknown baritone.   |



### Murlyn Proficiency Records P107 (Circa 1952)

Sydney Rayner — Dramatic Tenor, Accompanied by Sally Leff Piano.  
"For the student of music Sydney Rayner sings, accompanied by Sally Leff followed by Miss Leff's solo accompaniments of the selections".

### Long Play Reissues of 78 rpm material

*Celebrity Records C100* has the following items from the discography:

1, 5, 6, 7, 9, 10, 17, 18, 19, 20, 25, 26, 27, 29, 30.

*Eterna Records # 708* "Famous French Tenors" has: 9.

*Eterna Records # 761* "Verdi Arias by Great Tenors" has: 28.

*A.N.N.A. Record Company # 1043* "The San Carlo Company of America" (1920-1955) has: 27.

## APPENDIX A

### A CHAT WITH SYDNEY RAYNER

#### On His Way to Los Angeles to Sing Tannhäuser and Salome

The American tenor, Sydney Rayner, who sang in Louise with Mary McCormic at the Opera Comique, Paris, last season with great success, arrived in New York recently, on his way to Los Angeles to sing with the opera company there. This, incidentally, marks his first important appearance in this country and much interest surrounds it.

The two operas for which Mr. Rayner was especially engaged are Tannhäuser and Salome, although he will also sing Pagliacci.

Born in New Orleans, Mr. Rayner went to Milan in 1925 for a year's study. He sang the following year at a big concert for the Fascisti and received a medal in memory of the occasion. A year later he made his operatic debut in Rome, at the Teatro Adriano, in Bohème. He sang eight performances of this opera as well as La Gioconda. Milan then claimed him, as well as other parts of Italy, where he rounded out a fine Italian repertory.

In 1929 he was engaged to sing at the Opera Comique, but before commencing his engagement there he made a tour of Germany. In Tosca he earned instantaneous success at the Berlin Staats Oper (in German), also singing a concert there at Bachsaal, under the direction of Ernst Kunwald. Hanover and Hamburg made a bid for his services, but he was obliged to forego these offers for the time being.

Mr. Rayner created an excellent impression upon the Parisians in Charpentier's Louise. Among those most delighted with the tenor's portrayal of Julien was Charpentier himself, who later became very friendly with the singer and his little family. It was often a festive occasion indeed when the aged composer would invite Mr. Rayner and Mary McCormic for dinner somewhere in Montmartre and order everything from soup to nuts,

including various wines. He would then urge both to eat heartily, because their voices demanded it, while he confined his meal to eggs and lighter foods.

Mr. Rayner and Miss McCormic sang all the performances of Louise, the last being on July 31. The tenor also was heard in Werther. Manon, Carmen, Tosca and La Navarraise are in his repertory for next season. He has been engaged to sing at the Opera Comique from January, 1931, to September, 1932, but during that time will be allowed five months in which to sing in other places.

His engagement for Los Angeles resulted from David T. Babcock, of the Los Angeles Opera Association, hearing him in Paris last December. Mr. Babcock proposed that Rayner sing Tannhauser and Salome with the company, and although the tenor did not know either role, he said he would learn both, or anything else. He is that kind of a singer.

Mr. Rayner essays Tosca in three languages, Italian, French and German, — and laughingly commented to the writer that when an impresario calls him for Tosca, he asks: "What language, please?"

To Ragusa, in Milan, Rayner says he owes much vocally, and to Victor Chesnais in Paris, who has coached him in both the German and French roles.

Before returning to Europe in December, Mr. Rayner plans a concert in his home town, New Orleans, on October 28, probably fulfilling other dates as well.

In appearance, habits and ideas, Sydney Rayner is thoroughly American. He admits Europe is the place of atmosphere and, in his case particularly, for early routine, but he is happy and grateful for the opportunity to sing now in his own country. He is natural, regular and very much alive in his conversation — and impresses one with the fact that singing is a thoroughly enjoyable game, worth all the struggles and heartaches connected with it.

J.V.

*The Musical Courier — September 27, 1930*

## APPENDIX B

### SYDNEY RAYNER

#### OPERA COMPANIES — OPERA HOUSES

##### UNITED STATES

SAN CARLO OPERA COMPANY  
METROPOLITAN OPERA COMPANY  
CINCINNATI ZOO OPERA  
BROOKLYN ACADEMY OF MUSIC  
SALMAGGI OPERA COMPANY  
LOS ANGELES GRAND OPERA ASSOCIATION  
HIPPODROME OPERA COMPANY  
SAN FRANCISCO OPERA COMPANY  
CHICAGO OPERA COMPANY



## **CANADA**

CANADIAN GRAND OPERA ASSOCIATION  
MASSEY HALL, TORONTO

## **FRANCE**

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| THE OPÉRA-COMIQUE | — PARIS      |
| THE GRAND THEATRE | — LYONS      |
|                   | — RHEIMS     |
|                   | — VICHY      |
| THE GRAND THEATRE | — LILLE      |
| THEATRE DES ARTS  | — ROUEN      |
|                   | — MARSEILLES |

## **BELGIUM**

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| THE GRAND THEATRE | — OSTEND         |
|                   | — LIEGE          |
|                   | — KNOCKE SUR MER |

## **ITALY**

|                |            |
|----------------|------------|
| TEATRO ADRIANO | — ROME     |
| DAL VERME      | — MILAN    |
|                | — TURIN    |
|                | — FLORENCE |
|                | — CATANIA  |
|                | — SIRACUSA |

## **MEXICO**

PALACIO DE LAS BELLAS ARTES (OPERA NACIONAL)  
MEXICO CITY

## **GERMANY**

|            |          |
|------------|----------|
| STAATSOPER | — BERLIN |
|------------|----------|

## **BRAZIL**

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| TEATRO MUNICIPAL | — RIO DE JANEIRO |
| TEATRO MUNICIPAL | — SAO PAULO      |

## **SWITZERLAND**

|          |
|----------|
| — GENEVA |
| — LUGANO |

## **NORTH AFRICA**

|           |
|-----------|
| — TUNIS   |
| — ALGIERS |

APPENDIX C  
SYDNEY RAYNER  
REPERTOIRE

| COMPOSER     | WORK                       | PART           |
|--------------|----------------------------|----------------|
| Bizet        | Carmen                     | Don Jose       |
| Boito        | Mefistofele                | Faust          |
| Charpentier  | Louise                     | Julien         |
| Donizetti    | Lucia di Lammermoor        | Edgardo        |
| Flotow       | Martha                     | Lionel         |
| Giordano     | Andrea Chenier             | Andrea Chenier |
| Gounod       | Faust                      | Faust          |
|              | Roméo et Juliette          | Roméo          |
| Massenet     | Manon                      | Des Grieux     |
|              | Werther                    | Werther        |
|              | La Navarraise              | Araquil        |
| Offenbach    | The Tales of Hoffmann      | Hoffman        |
| Leoncavallo  | I Pagliacci                | Canio          |
| Mascagni     | Cavalleria Rusticana       | Turiddu        |
| Halévy       | La Juive                   | Eleazar        |
| Cilea        | Adriana Lecouvreur         | Maurizio       |
| Ponchielli   | La Gioconda                | Enzo           |
| Puccini      | La Bohème                  | Rodolfo        |
|              | Tosca                      | Cavaradossi    |
|              | Manon Lescaut              | Des Grieux     |
|              | Madama Butterfly           | Pinkerton      |
| Strauss      | Salome                     | Herod          |
| Yon          | The Triumph of St. Patrick | St. Patrick    |
| Hageman      | Caponsacchi                | Caponsacchi    |
| Verdi        | Un Ballo in Maschera       | Riccardo       |
|              | Rigoletto                  | Duke           |
|              | Aida                       | Radames        |
|              | La Traviata                | Alfredo        |
|              | Il Trovatore               | Manrico        |
|              | La Forza Del Destino       | Don Alvaro     |
| Wagner       | Lohengrin                  | Lohengrin      |
|              | Tannhäuser                 | Tannhäuser     |
| Wolf-Ferrari | The Jewels of The Madonna  | Gennaro        |
| Guariano     | Madamme Di Challant        | Don Pedro      |
| Weill        | Street Scene               | Street Vendor  |
| Moussorgsky  | Boris Godunov              | Dimitry        |





SYDNEY RAYNER





## ACKNOWLEDGEMENTS

A study of this sort cannot be completed without a good deal of assistance. Thanks must go first to Mrs. Melanie Rayner of Long Island, New York, who not only responded patiently to my letters, but also provided photographs of her late husband, several pages of reviews, details of the off-the-air material and even some of the record numbers used in the discography. I enjoyed our correspondence and telephone conversations over more than a year and I am most grateful to her for a substantial amount of help. I hope that this article will go some way to rekindling interest in the recordings of a fine American tenor.

The singer's son, Eric Rayner, was contacted in New Orleans and my researches also allowed me to spend several hours with a former colleague, the tenor Mario Berini, in his New York studio.

The staff of the New York Library at Lincoln Center were helpful in locating reviews, while Maria Rich (Central Opera Service), and Stanton Golding, Cardell Bishop, Jim McPherson, Lim Lai and Martin Kalmanof added biographical information. Jim Peters, Lawrence Holdridge, Bill Moran, Roger Hewland and Michael Pinner assisted with the discography and I called upon the help of Nicholas G. V. Jones for translation of the material in Spanish. Sincere thanks are extended to all concerned.

Thanks to Syd Gray of Rubini Records, an LP reissue is being pressed at the time of writing.

Riddells Bay, Bermuda  
December 1982.

## THE RECORD COLLECTOR EXCHANGE AND MART

All Advertisements 6p (15 cents) per word

### SALE

Regular Lists of classical, vocal and instrumental 78s. LPs and related books. We also buy excellent collections worldwide. NIPPER, Box 4, Woodstock, NY 12498, U.S.A.

22nd Anniversary—largest world collection 78s for sale. More than 40,000 vocal records in stock among which rarest of rare, 5,000 instrumental (piano, violin, conductors, etc.). All the great labels: Zonophone, G&T, Fonotipia, Polydor, etc. Also cylinders, deleted LPs, books on music, photos, catalogues, programmes, scores, libretti. Money back guaranteed. Sterling area collectors may pay in sterling in England. Free 40p catalogue from: Colon Records, Treinta y Tres 955-57, 1236 Buenos Aires, Argentina.

For the finest classical records anywhere, 78s and LPs, also books on great singers, from Arthur Knight, 128 Fifth Street, Providence, Rhode Island, U.S.A. 02906. In business 18 years full time, collections purchased, money back guarantee on discs.

The Gramophone Exchange buys for cash, sells and exchanges all types of 78s, LPs, gramophones, books, etc. in Central London. Top rarities to standard items stocked. Send lists of items you wish to sell together with SAE for offer, or bring them round or send by post. Hours 12.30 to 6 p.m. Address: 3 Betterton Street, London WC2H 9BP.

Free comprehensive lists of vocal, instrumental and miscellaneous 78s, P.V. Winston, 32 The Uplands, Ruislip, Middlesex, England. Phone Ruislip 32415

Free Lists of vocal and instrumental 78s & books on singers, many of the greatest rarity. State exact interests, exchanges welcomed. Richard Bebb, 22 Temple Fortune Lane, London, NW11 7UD.

Creegan Records - 510 Washington St., Steubenville, OH 43952 (614) 283-3708 buys & sells various 78 phono records. Write for a free catalog of classical vocal, instrumental, Celebrities, Member of A.R.S.C.

Private collector liquidating large holdings of 78s 4-5000 vocals - all the rare artists, plus some extremely rare personality & spoken discs. Please send for catalog: Henry F. Kurtz, 3822 Vinton Avenue, Culver City, CA 90230, USA.

78 vocal & instrumental rarities at your (auction) prices. Occasional scarce printed matter, LPs, cylinders, etc. List gratis. Lawrence F. Holdridge, 54 East Lake Drive, Amityville, L.I., NY 11701 USA.